81STE JAARGANG No. 14684 DONDERDAG 16 JULI 1964

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: A. J. M. H. de Mug • Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad • Kantoor; Conscientiesteeg, 27 - 29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Goldwater gekozen als Republikeins kandidaat

SAN FRANCISCO (RTR). — Senator Barry Goldwater is vannacht gekozen tot kandidaat der Republikeinse Partij voor de komende presidentsverkiezingen in de Verenigde Staten. Goldwater werd reeds bij de eerste stemming gekozen. 114 stemmen werden uitgebracht op gouverneur Nelson Rockefeller van New York, terwijl gouverneur George Romney van Michigan en Senator Margaret Chase Smith uit Maine respectievelijk 41 en 27 stemmen kregen. Nadat Goldwater tot kandidaat was gekozen, verlieten vijf neger-afgevaardigden de conventie, maar vier anderen liepen met spandoeken, waarop geschreven stond: „We zullen blijven en vechten" naar het podium. Toen de Senator uit Arizona met de stemmen uit Zuid-Carolina de absolute meerderheid van 655 overschreed, was hij zeker van zijn verkiezing. Er waren 1307 afgevaardigden.

Dreigende scheuring in partijboezem afgewend

De officiële kandidaatstelling van Goldwater in deze beslissende vergadering had plaats gehad bij monde van Senator Everett Dirksen, leider der Republikeinse fractie in de Senaat, die de kandidaat prees om zijn moed, integriteit en grote kennis, om vervolgens over te gaan tot een felle aanval op de buitenlandse politiek der huidige regering. Volgens Senator Dirksen kan Goldwater de november-verkiezingen winnen en voor Amerika zijn zelfrespect terugwinnen.

Hierna volgden verscheidene andere sprekers, die de loftrompet over Goldwater staken. Deze redevoeringen werden onderbroken door een langdurige demonstratie ten gunste van de, volgens traditie niet aanwezige, Goldwater. De voorzitter moest veelvuldig en krachtig van zijn hamer gebruik maken bij zijn pogingen om een beetje orde in de dreigende chaos te scheppen.

Rockefeller

Een schrille tegenstelling vormde de bijkans doodstille processie van de aanhangers van gouverneur Nelson Rockefeller, nadat deze door Senator Kenneth Keating formeel als kannidaat voor het presidentschap was voorgedragen. Zoals bekend had Rockefeller, na de overwinning van Goldwater in Californië bij te voorverkiezingen, zijn serieuze mededinging naar de kandidatuur laten varen en zich geheel achter gouverneur Scranton geschaard.

Deze laatste werd aan de conventie voorgedragen door dr Milton Eisenhower, een broer van de vroegere president, die de gouverneur van Pennsylvania ophemelde als de apostel van het „ware conservatisme" en voorspelde, dat gouverneur Scrantan bij de strijd met president Johnson de Republikeinse Partij niet naar een nederlaag zou leiden. Hij betoogde verder o.m. nog, dat doorvoering van Goldwaters buitenlandse politiek voor de Verenigde Staten gevaarlijk zou zijn.

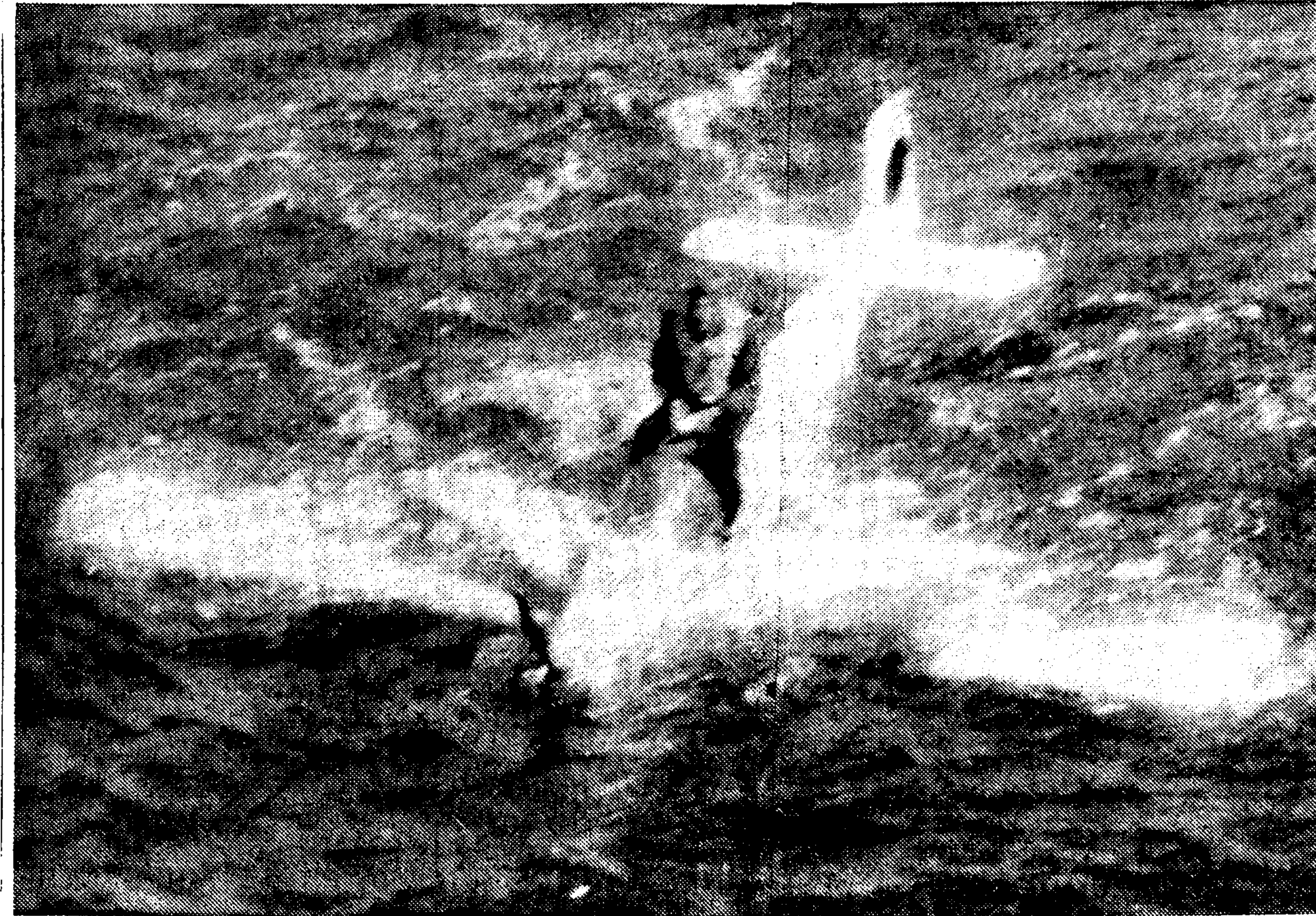
Partijeenheid

Onmiddellijk na de stemming trad gouverneur Scranton de zaal

(Vervolg op pagina 3)



BARRY GOLDWATER



De negentienjarige Robin d'Erlanger, die met zijn eenmotorig Turbulent-vliegtuigje het Kanaal overvloog van Normandië naar Biggin Hill in Kent, kwam zaterdag bij Folkstone in het water terecht. Robin, die later door een helicopter van de R.A.F. naar een ziekenhuis is gebracht om onderzocht te worden, zit hier boven op zijn drijvende vliegtuigje gemoedereerd op hulp te wachten.

Zege van Goldwater in Europa betreurd

Senators succes stap terug geacht

MOSKOU (RTR) — De New Yorkse correspondent van de „Pravda" noemt het program dat door de Republikeinse conventie is aangenomen, „het meest reactionaire, oorlogszuchtige en avonturistische verkiezingsprogram van de Amerikaanse geschiedenis".

Volgens Tass schreef hij, dat „de aanhangers van Goldwater en de industriële, financiële en militaire kringen die achter de Senator staan, op de conventie de overhand hadden gekregen". Oleg Vasiljev, commentator van „Sovjetskaja Rossija", is van mening dat het verkiezingsprogram van de Republikeinse Partij" doortrokken is van anti communisme in zijn grofste en openlijkste vorm".

Slecht nieuws

In Engeland beschouwt men de benoeming van Barry Goldwater tot Republikeins kandidaat voor het presidentschap als slecht nieuws.

Vanaf het moment, dat Goldwater genoemd werd als serieus mededinger naar de positie van kandidaat, is er in de Britse pers geen woord geschreven ten gunste van de Senator uit Arizona. In particuliere gesprekken hebben de Labourleiders zowel als de leiders van de conservatieve partij hetzelfde geluid laten horen als men hun mening vroeg over Goldwater. De mogelijkheid van een overwinning van de Senator uit Arizona bij de komende presidentsverkiezingen werd door hen „een echte nachtmerrie" genoemd.

Het conservatieve Deense blad „B.T.", meent, dat „Goldwaters overwinning op een akelige manier de opmerking van De Gaulle onderstreept, dat men Amerika niet kan vertrouwen omdat men niet kan weten wie president wordt". Goldwaters agressieve anti communistische politiek, aldus het blad, zal een kloof tussen Amerika en Europa doen ontstaan die zo breed is als de Atlantische Oceaan.

Het Poolse blad „Slowo Powszechna" schrijft dat Goldwaters succes hoofdzakelijk te danken is aan het feit, dat hij appeleert aan die geesten die bang zijn voor veranderingen, dat wil zeggen aan conservatieve geesten van het klassieke type.

Stap terug

„France Soir" ziet in de benoeming van Goldwater „een stap terug, die communisten die twijfelen aan de geest van ontspanning in de VS en Europeanen die geen vertrouwen hebben in de saamhorigheid van Amerika en Europa, nieuwe argumenten zal verschaffen".

Negers betogen tegen Goldwater

SAN FRANCISCO (RTR) — Betogers voor gelijke burgerrechten gingen gistermorgen vroeg voor de ingangen liggen van het gebouw waar de Republikeinse conventie wordt gehouden, nadat het verkiezingsprogramma van Goldwater met overweldigende meerderheid door de conventie was goedgekeurd. Het waren 25 leden van het Congres voor rassengelijkheid (CORE) die tot deze actie overgingen. De politie maakte de toegangen vrij.

Gedurende de nacht, toen Scranton en zijn medewerkers nog een laatste poging deden om het verkiezingsprogramma te wijzigen, **hadden tussen de 100 en 150 mensen buiten de hal gedemonstreerd. Een van de** leiders van het CORE, Norman Hill, zei dat geprotesteerd werd tegen de „uitermate schandelijke houding" van de Republikeinse Partij, die de negers de rug had toegekeerd.

IOWUA wacht met tekening van C.A.O.

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft de Lago-directie de IOWUA verzocht de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst te tekenen. De IOWUA zou de Lago hebben meegedeeld hiermee te wachten totdat het probleem met de aannemers, die werk verrichten op het terrein van de Lago, is opgelost.

Doodkisten als brandkast ..

SAN JUAN (RTR). — De politie vond twee doodkisten, die door onbevoegde indringers geplaatst waren in het graf van de familie Isaac Gonzalez op het plaatselijk kerkhof in San Juan, Argentinië. Zij vond daarin bankbiljetten tot een waarde van 38 miljoen pesos.

STAKERS WILDEN WERK HERVATTEN

McKee en Bell Caribe ontslaan het personeel

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS — De stakende werknemers van McKee en Bell Caribe, die gistermiddag het werk wilden hervatten, werden op staande voet ontslagen. Dit geschiedde om „dringende redenen", aldus werd door een woordvoerder van deze bedrijven medegedeeld. Dit massale ontslag heeft in vakbondskringen op Aruba grote beroering teweeg gebracht, waarvan de gevolgen nog niet te overzien zijn. Door de verschillende vakbonden op Aruba werden telegrammen aan minister C. D. Kroon gezonden om te bemiddelen. Terwijl vakbondsleiders telegrammen zonden aan de vice-minister-president van Nederland mr B. Biesheuvel, minister C. D. Kroon, Senator John Rojas op Trinidad, de Verenigde Naties, ILO in Genève, ICFTU in Brussel, Fedepetrol, PWFC en andere organisaties. Vakbondsleider F. L. Maduro had gistermiddag half zes een telefonisch onderhoud met minister Kroon, die verklaarde niet te kunnen ingrijpen, daar hier sprake is van 'n rechtsgeschil. In vakbondskringen op Aruba ziet men de weigering van de minister, mede als gevolg van de uitlatingen van enige weken geleden, dat de vakbondsleiders plannen zouden hebben om een arbeiderspartij op te richten.

Massaal ontslag wekt grote onrust op Aruba

Bemiddeling bleef uit

Gistermiddag begaven de nog stakende arbeiders van de firma McKee en Bell Caribe zich aan het werk. Bij aankomst werd hun aangezegd, dat zij op staande voet ontslagen waren, daar zij al die dagen niet gewerkt hadden en tevens zelf per zaterdag a.s. de dienst hadden opgezegd. De arbeiders werden de werkboekjes teruggegeven. De invulling van de werkboekjes was door McKee blijkbaar in grote haast geschied, daar bij verschillenden de handtekening alsmede de dag van ontslag ontbraken.

Onrust

Dit massale ontslag veroorzaakte de nodige onrust op Aruba. Vakbondsleider F. L. Maduro nam telefonisch contact op met minister Kroon, die mededeelde niets te kunnen doen, daar volgens hem ook dit een rechtsgeschil is. De heer Maduro bedankte de minister namens de stakers voor zijn weigering en voegde eraan toe, dat er nog wel eens een tijd zal komen, dat de minister de vakbonden nodig zal hebben.

Door de heren Eddy Maduro namens de OCTA en F. L. Maduro namens de IOWUA werd een telegram gezonden aan de Nederlandse vice-minister-president mr B. Biesheuvel. In dit telegram delen de vakbondsleiders mede, dat de arbeidsrust op Aruba in groot gevaar is door massaal ontslag bij de aannemers. Daar minister Kroon bemiddeling weigert, wordt de tussenkomst van mr Biesheuvel verzocht. De heer F. L. Maduro verklaarde dit telegram gezonden te hebben, daar de vice-premier bij zijn bezoek aan Aruba aan de vakbondsleiders had gezegd: „Als je ooit in moeilijkheden komt laat me maar weten, als ik kan zal ik helpen".

Protesttelegrammen

Daarnaast werden telegrammen gestuurd aan minister Kroon, waarin werd aangedrongen op het sturen van een bijzondere bemiddelaar, aan Senator John Rojas, internationaal vertegenwoordiger van de IFPCW op Trinidad, om te verhinderen dat de overheid lassers uit Trinidad laat komen, voorts aan de PWFC, Fedepetrol, de ILO te Genève, de Verenigde Naties, McKee in Cleveland, ICFTU in Brussel. In deze laatste telegrammen wordt protest aangetekend tegen de houding van het gouvernement, Lago en de aannemers in verband met dit arbeidsgeschil.

De heer F. L. Maduro had gistermiddag nog een onderhoud met de vice-president van Lago, de heer R. Nystroom. De heer Maduro wees Lago erop, dat deze belanghebbende is, daar o.m. McKee een contract

(Vervolg naar pagina 3.)



De Griekse generaal George Grivas, de voormalige EOKA-leider, inspecteert in Nicosia en omgeving Grieks-Cypriotische versterkingen. Op de foto werpt de generaal een blik door het kijkgat in een wal van zandzakken.

Tsjombe niet welkom op topconferentie Cairo

Kasavoeboe gaat ook niet meer

LEOPOLDSTAD (AFP) — Premier Tsjombe en president Kasavoeboe van Kongo gaan niet naar de pan-Afrikaanse topconferentie in Cairo. Zo wordt van officiële zijde in Leopoldstad vernomen. Zoals gemeld hebben de andere deelnemers aan deze conferentie Kasavoeboe laten weten, dat de aanwezigheid van zijn premier niet op prijs wordt gesteld.

In een te Leopoldstad uitgegeven communiqué wordt gezegd dat het embleem van Afrikaanse eenheid tegenwoordig wordt gebruikt om het continent te verdelen. Kongo blijft streven naar versterking van de vriendschapsbanden tussen de Afrikaanse staten, aldus het communiqué.

Tsjombe heeft de Egyptische zaakgelastigde in Leopoldstad van het besluit van zijn regering in kennis gesteld en hem tevens verzocht de repatriëring te regelen van de drie kinderen van de vermoorde premier Patrice Loemoemba, die in Egypte verblijven.

Watersnood in Brazilië

RIO DE JANEIRO (RTR). — Ongeveer 100.000 mensen in het door overstromingen geteisterde noordoostelijke gebied van Brazilië zijn dakloos. Uit de hoofdstad van de staat Paraiba, Joao Pessoa, 105 km. ten noorden van Recife, is gemeld, dat 23 plaatsen, waaronder Joao Pessoa zelf, worden bedreigd.

Gemenebestconferentie waarschuwt Z-Rhodesië tegen eenzijdige actie

LONDEN (AFP). — In het slotcommuniqué van de Gemenebestconferentie, die in Londen is gehouden, wordt opgeroepen tot spoedige invrijheidstelling van de Afrikaanse politieke gevangenen in Zuid-Rhodesië en tot vorming van een representatieve regering, samengesteld uit de meerderheid van de bevolking. De achttien landen van het Gemenebest zullen eensgezind alle diplomatieke banden met de regering van Salisbury verbreken wanneer de premier van Zuid-Rhodesië, Ian Smith, besluit eenzijdig de onafhankelijkheid van zijn land uit te roepen. De premiers zijn het erover eens, dat de belangen van de Europese minderheid in Zuid-Rhodesië veilig gesteld moeten worden.

De Zuidafrikaanse apartheidspolitiek wordt in het communiqué scherp veroordeeld. Verscheidene regeringsleiders van het Gemenebest hebben de mening geuit, dat de economische sancties tegen de regering van Pretoria zich doen gelden, evenals het verbod van wapenuitvoer naar Zuid-Afrika. Ten aanzien van Portugal betreuren de premiers, dat dit land „nog niet het principe van zelfbeschikking in zijn Afrikaanse gebieden" heeft erkend.

Op het laatste ogenblik rezen moeilijkheden over de kwestie-Cyprus en Zuid-Rhodesië in het slotcommuniqué. De Cyprische delegatieleider, Kyprianou, had bezwaren tegen de passage over zijn land.

Na een beraadslaging, die acht uur duurde, werd het communiqué vrijgegeven. Er wordt onder meer in aangedrongen op gelijke werkgelegenheid en opheffing van discriminatie voor alle volken van het Gemenebest. Het communiqué behandelde voorts de betrekkingen tussen oost en west, ontwapening, Maleisië, Cyprus, de handel in het Gemenebest, financiële vraagstukken en economische wereldproblemen. Het voorspelt een nieuwe periode in internationale aangelegenheden „...waarin de wereld kan hopen op een geleidelijke vermindering van de spanning". De ministers hebben de betekenis van China voor zuidoost-Azië besproken en het vraagstuk van de betrekkingen met China en het lidmaatschap van de V.N.

In de passage over Cyprus doen de premiers van het Gemenebest een beroep op alle belanghebbende partijen af te zien van elke militaire actie of politiek, die de taak van de V.N.-strijdmacht moeilijker maakt.

Ketelexplosie in Locarno: 6 doden

LOCARNO (RTR). — Door het ontploffen van een ketel in een chemische fabriek in Locarno, Zwitserland, zijn woensdag zeker zes mensen gedood. De ontploffing werd gevolgd door een hevige brand. Men vreest, dat het dodental zal stijgen

Vijftig mille voor huwelijkscadeau aan prinses Irene

NIJMEGEN (ANP) — Het Comité Huwelijksgeschenk Prinses Irene heeft in totaal een bedrag van Nƒ 51.649.31 bijeengebracht, zo is gisteren op een slotvergadering meegedeeld. Het comité beschouwt de actie als zeer geslaagd.

Dr Williams voor tussenkomst V.N.

PORT OF SPAIN (RTR). — De eerste minister van Trinidad en Tobago, dr Eric Williams, heeft directe tussenkomst voorgesteld van de Verenigde Naties in het roerige Brits-Guyana. Een Nieuwzeelandse regeringscommissaris zou de regering van de kolonie moeten leiden, bijgestaan door een staf van V.N.-functionarissen. Williams maakte woensdag bekend, dat hij een en ander had voorgesteld in een uit zeven punten bestaand plan, dat hij op 7 juli aan de Britse minister voor Gemenebestzaken, Duncan Sandys, had overhandigd.

RADIO-TELEVISIE

donderdag

CUROM — 15.00 Franse plaatjes; 15.15 Franse les; 15.30 Op de thee bij CTC; 16.00 Hora supersonico; 17.00 Peticiones; 18.00 Noticia; 18.15 Cur. jeugdomroep; 18.45 Voor het slapen; 19.00 Nieuws; 19.30 Discovaria; 20.15 45 toeren non stop; 20.30 Curom journaal; 20.45 Fiesta Antillana; 22.00 Nieuws; 22.15 Malando en orkest; 22.55 Ter overdenking.

WERELDOMROEP — 25-31-49: 19.00 Opening; 19.01 Nieuws; 19.10 Com. nieuws; 19.12 Ned. nieuwsjournaal; 19.19 Prog. overz.; 19.20 Oecumenisch nieuws; 19.25 Holland Festival 1964; 20.08 Canta Amerika; 20.38 Ter overdenking; 20.41 nieuws; 20.42 Ronde van Frankrijk; 20.44 Beurs; 20.46 Prog. voor morgen; 25-30: 18.00 Spaans prog.; 20.00 Spaans prog.; 30-49: 21.00 Spaans prog.

TELECURACAO — 17.00 Kinderuurtje, 17.30 Focus USA, 18.00 Teletopico, 18.15 The Buccaneers, 18.45 Nieuws, 19.00 Buck's bunny, 19.30 Bat Masterson, 20.00 Bachelor father, 20.30 Phil Silvershow, 21.00 Nieuws 21.15 Perry Mason, 22.15 Combat

TELEARUBA — 17.30 Kideruurtje 18.00 Industry on parade 18.40 Evang. church, 18.45 Nieuws 19.00 Seahunt 19.30 Sport, 19.45 Broadway goes latin 20.15 Honeymooners 20.45 Nieuws 21.00 Ben Casey, 22.00 Rough riders.

RADIO CARACAS TV — 3.45 Documentales; 4.00 Mejias y sus Muchachos; 5.00 Huckleberry Hound; 5.15 Sorteo de la Loteria; 5.30 Ajedrez Fatal; 6.30 Club Musical; 7.00 Laramie; 8.00 La Hora de Alfred Hitchcock; 9.00 El Observador Creole; 9.15 El Matrimonio Perfecto; 9.45 Los Defensores; 10.45 Markam; 11.15 Noticias Pan-Am 11.30 Despedida.

VENEVISION — 3.00 Cocina al Minuto; 3.30 Historias de Amor; 4.00 Los Amiguitos de Gioia; 4.30 Fiesta de Muñequitos; 5.00 Espada Redentora; 5.30 Angel del Espacio; 5.40 Popeye; 6.45 El Rebelde; 6.15 Maverick; 7.20 El Informador; 7.30 Héroes sin Nombre; 8.30 El Detective Millonario; 9.30 El Informador; 9.35 Ben Casey; 10.35 Libertad y Abundancia; 10.50 Frente a la Prensa; 11.00 El Informador; 11.05 Frente a la Prensa (continuación)

TELEVISORA NACIONAL — 3.00 Televisión Educativa, Tele-Primaria; 3.02 Ciencias Naturales; 3.20 Castellano; 3.40 Ciencias Sociales; 4.00 Efemérides; 4.15 Vivamos Mejor; 5.10 Cine Infantil; 5.30 Club Mágico Infantil; 6.00 Pequeño Diccionario Biográfico; 6.05 Retablillo Escolar; 6.15 Jugando en la Cocina; 6.30 Colegio San Fco. Solano; 7.00 El Juglar; 7.30 Telenoticias; 7.45 La Dimensión de las Artes; 8.15 Pat y su Piano; 8.30 La Historia y sus Historias; 9.00 Los Expertos Contestan; 9.30 Orquesta de Cámara del Ministerio del Trabajo; 10.30 Aqui .... la Noticia; 10.45 Himno Nacional y Despedida.

vrijdag

CUROM — 06.30 Opening; 06.33 Bon dia; 06.45 Met muz. naar school; 07.00 Nieuws; 07.15 Curom ochtendblad; 08.00 Nieuws; 08.30 Lichte muz.; 08.15 Simple melodies; 09.00 Vit. B.; 10.00 Henderson; 10.30 Nieuws; 10.40 Klassieke muz.; 11.15 Prot. uitz.; 11.45 Pa damas; 12.00 Noticia; 12.10 Lunch muz.; 12.30 Nieuws; 12.45 Artist van de dag; 13.00 Novela; 13.30 Muziek; 14.00 Alfredo Antonini; 14.30 45 toeren platen; 15.00 Pentagramma; 15.15 Almanaque musical; 15.30 CTC; 16.00 Voor tieners; 16.50 Peticiones.

WERELDOMROEP — 16-19: 12.30 Opening; 12.31 Nieuws; 12.38 Brief uit Den Haag; 12.41 Ned. nieuwsjournaal; 12.48 Prog. overz.; 19-25: 17.30 Opening; 17.31 Nieuws; 17.40 Brief Uit Den Haag; 17.42 Ned. nieuwsjournaal; 17.49 Prog. overz.; 17.50 Buitenlands weekoverz.; 18.00 Disconieuws; 18.14 Koopvaardijprog.; 18.38 Ter overdenking; 18.41 nieuws; 18.42 Ronde van Frankrijk; 18.44 Beurs; 18.46 Prog. voor morgen; 25-31-49: 19.00 Opening; 19.01 Nieuws; 19.10 Brief uit Den Haag; 19.12 Ned. nieuwsjournaal; 19.19 Prog. overz.; 19.20 Buitenlands weekoverz.; 19.30 Disco nieuws; 19.44 Koopvaardij prog.; 20.08 Verzoekplaten voor Sur. en Ned. Ant.; 20.30 Ter overdenking; 20.41 nieuws; 20.42 Ronde van Frankrijk; 20.44 Beurs; 20.46 Prog voor morgen; 25-30: 18.00 Spaans prog; 20.00 Spaans prog.; 30-49 Spaans prog.

RADIO CARACAS TV — 8.45 Senderos de Luz; 9.00 Televisión Educativa; 10.30 Cecilia Martinez; 11.15 El Hogar y la Moda; 11.45 Tu Hogar y Tú; 12.00 Noticias; 12.05 El Show de Renny; 1.35 Se Necesita una Amiga; 1.55 La Novela del Hogar; 2.15 Yo te lo Vendo; 2.45 Relaciones Publicas; 3.15 Estudio de Héctor Monteverde.

Minder Russen in Havana

WASHINGTON (AFP) — Volgens schattingen in Washington bevinden zich momenteel nog 3.500 a 4.000 Russische militairen op Cuba, die geleidelijk aan het beheer over de batterijen luchtafweerraketten aan Cubaanse specialisten overdragen. Amerikaanse waarnemingen vanuit de lucht hebben uitgewezen, dat deze Russische raketten over 24 lanceerplaatsen verdeeld zijn.

De Sovjet-Unie heeft deze raketten ter beschikking der Cubaanse regering gesteld nadat zij in 1962, ten tijde van de „Cubaanse crisis", haar ballistische raketten met middelgrote actieradius had teruggetrokken.

EEG adviseet verdere afremming covjunctuur

Inflatieneiging werkt nog door

DEN HAAG (ANP) — De EEG-commissie acht het van groot belang, dat de Nederlandse overheid haar remmende conjunctuurpolitiek voortzet. Zo mogelijk moet in de herfst door een algemene afremming van de groei van de binnenlandse vraag een ontspanning op de arbeidsmarkt worden bereikt, die voldoende is om de loonontwikkeling beter in de hand te kunnen houden.

De commissie verklaart dit in haar jongste kwartaalbericht over de economische toestand van de gemeenschap. Zij waarschuwt daarin, dat de inflatieneiging nog geruime tijd zal doorwerken. Het is zeker niet geheel uitgesloten, aldus het verslag, dat in de herfst van dit jaar toch nog een nieuwe golf van zoda nige onstijgingen voor 1965 zal ontsta, dat niet alleen de stabilisatievan het prijsniveau wordt verhierd, doch bovendien nieuwe prijssgingstendensen tegelijk met een vdere verslechtering van de betalisbalans, en tenslotte zelfs met e zeer ernstig recessiegevaar, zullenunnen optreden.

ZrAnnunciata cverleden

(Va een onzer verslaggevers)

WILEMSTAD. — Telegrafisch werd Curaçao vernomen dat op 8 juli Brazilië zuster Annunciata is oveeden op 56 jarige leeftijd. ZusterAnnunciata, die toegetreden was tode congregatie van de zusters van Rozendaal, was ongeveer twee jaar irnoord Brazilië werkzaam bij een inndse congregatie.

Op 3november 1935 kwam zuster Annunata op Curaçao aan. Zij verliet Ciaçao in augustus 1959. In 1948 wrd zij benoemd tot hoofd van de kathlieke Mulo-school het Maria collegein welke functie zij veel bekendhel kreeg op Curaçao.

SCHEEPSBERICHTEN

K.N.S.M. — Agamemnon 15 347 myl nno Canarische Eil. nr. Rdam, Archimedes 15 te Le Havre, Aristoteles p. 15 Sombrero Eil. nr Cur., Artemis 15 170 myl zw Havana nr San Nicolas, Baarn 15 300 myl ono Flores-Azoren nr Cur., Bennekom 15 425 myl zw Azoren nr Adam, Castor 15 vn S. Domingo nr Port Spain, Charis 16 te Pto. Ordaz, Hector 15 210 myl o Azoren nr S. Juan, Jason 15 te Adam, Ladon 15 vn Lissabon nr. Funchal, Marathon 15 600 myl no Trinidad nr Port Spain, Maron 15 vn Pto Cabello nr Port Spain, Medon 16 te Port Spain, Memnon 15 te Funchal, Mentor 16 vn Matias de Galvez nr La Ceiba, Oranje Nassau 15 190 wyl nnw Flores-Azoren nr Cur. Palamedes 1 te Pta Cardon verw. Prins der Nederlanden 15 vn Kingston nr Aruba Solon 16 vn W'stad nr La Guaira, Theron 15 190 myl zw Azoren nr Antwerpen, Telamon 15 vn Sto. Domingo nr Pto Prince, Triton 16 te Barbados, Ulysses 16 van Pto Limon nr. Mobile, Willemstad 15 200 wyl no Parbo nr Madeira.

TANKERS Acmaea 15 520 myl nw Pto Rico nr. Maracaibo, Alca 15 180 myl nm Georgetown nr Georgetown Crania 15 1100 myl zw Horta nr Cur., Kaap Hoorn 15 120 myl no Bermudas nr Cornerbrook, Kara 14 vn Newbedforc nr Pta Cardon, Khasiella 19 te Cur. verw., Koningswaard 15 200 myl no Azoren nr Cur., Koratia 15 420 myl nno Azoren nr. Cur. Purmerend 15 270 myl zw Landsend nr Cur Sirrah 16 rede Pta. Cardon.

KUIFJE
De zaak zonnebloem

Blub...blub...blub...
Wat is er aan .. de hand?
Daar...in de...blub...
Wacht. Spoel je mond eerst... Ik haal een glas water voor je.
Ziezo Hou je koest, Bobbie. Waarom huil je zo?
KLING
Je.. je ziet het nu zelf blub.. We zijn behekst! We zijn behekst! Behekst zeg ik je!
Een uur later
Ik weet niet hoe jij er over denkt, maar heel die geschiedenis werkt lelijk op m'n zenuwen, duizend bommen en granaten!
Zeg dat wel! Ik vind 't maar vreemd en
WAF! WAF! WAF! WAF! WAF! WAF!
?
?

FEUILLETON

DE MOORD OP FRANCIE LAKE

Door: JULIAN SYMONS

52)

De uitdrukking op Deacons gezicht was zodanig dat Deverston bij zichzelf dacht: ‚Ik zou niet graag de vent zijn, die probeert hem te chanteren.' Hardop zei hij: „Ik zal er drie man aan zetten, sir Daniel. En ik zal tweemaal per dag verslag uitbrengen."

Alleen gebleven, vroeg Deacon zich af of Gaye werkelijk de fout had begaan de waarheid te vertellen toen hij zei, dat het hotel in de buurt van het Paddingtonstation was. Als dat zo was, hadden ze een goede kans het te vinden. In elk geval was het de moeite van het proberen waard.

HOOFDSTUK XXI

Quick vond het wel fijn naar Fleet Street te gaan, was volkomen bereid te staan gapen als een jochie van buiten bij het zien van al die grootheid, vertegenwoordigd door de marmeren vestibule van de uitgeverij „De Gewone Man", met zijn ernstige bodes, zijn druk rondrennende loopjongens, zijn wandschilderij voorstellende een St George van de Pers, worstelende met een schepsel, welks verschillende hoofden namen droegen als „Bureaucratische geldverspiller", „Ongeciviliseerde ambtenaar", „Vakverenigingstiran". Hij vernam dat meneer Stead in kamer 110 aanwezig was. Hij stak over naar de lift, toen hij ineens een verandering van houding merkte onder de aanwezigen in de vestibule, min of meer alsof ze een galvanische schok hadden ontvangen. Hij draaide zich om. Ocky Gaye was juist van de straat binnen gekomen.

Ocky liep zelden de vestibule door zonder een korte groet voor sommige van de aanwezigen. Misschien was het een speciaal zintuig, dat hem thans tegen Quick deed zeggen: „Ik ben Ocky Gaye. Kan ik iets voor u doen?"

Quick slikte met moeite. Van dichtbij was Ocky naar zijn mening nog imposanter dan op de magische beeldbuis. De grote blauwgrijze ogen keken hem bemoedigend aan, zijn gemakkelijke manier van optreden suggereerde dat hij alle tijd in de wereld beschikbaar had voor je problemen en dat dit speciale probleem zijn volle aandacht zou krijgen. Quick toonde Ocky zijn identiteitsbewijs.

„O juist. Het gaat dus over die arme Francie. Wilt u mij spreken? Tussen haakjes, dit is meneer Kirton, een van mijn afdelingshoofden."

De man, die achter Ocky stond en die er knap en jeugdig, zij het wat afgetobd, uitzag, knikte.

„Ik ben eigenlijk gekomen om meneer Stead te spreken. Maar als u me vijf minuten zou kunnen geven —"

Natuurlijk. Kom maar mee." Met z'n drieën gingen ze in zijn privé-lift naar boven en liepen de gang af. Achter de glazen afscheidingen voelde Quick, althans dat verbeeldde hij zich, de polsslag van het grote Fleet Street hart. Bij een van de deuren stond Kirton stil. Ocky zei: „Hou contact met me, Boy, ik ben altijd ter beschikking." Terwijl ze verder liepen en de hoek omsloegen, praatte Ocky.

„Een prachtkerel, die Boy Kirton, kwam bij me vers van de universiteit, ik vertrouw hem als niemand anders, nu Francie er niet meer is."

Nu waren zij in Ocky's kantoor, en Quick was overdonderd door de omvang daarvan, door het borstbeeld en het kloeke portret door John. Hij accepteerde een sigaar, hij dronk een borrel en hij luisterde terwijl Ocky hem vertelde over het onderzoek.

„Dit betekent geen blaam op de politie, dat begrijpt u wel, het is alleen maar een poging om op onze eigen bescheiden manier behulpzaam te zijn. Francie is bij me geweest sedert de allereerste uitgave van ons blad — ik weet niet of u het ooit gezien heeft —"

Quick kocht het elke week. Ocky toonde zichzelf buitengewoon gestreeld.

„Dan weet u ook wat het voor mij beteken en wat het voor Francie betekende. Ik zou vinden dat ik in mijn plicht te kort schoot als ik niet probeerde uit te vinden wie haar vermoordde." En met een waarschuwende vinger opgeheven: „Wij zullen alles wat we te weten komen natuurlijk doorgeven aan hoofdinspecteur Nevers."

„Ik ben blij u dat te horen zeggen." Quick hoorde de vurige toon in zijn eigen stem en raapte zijn door sigaar en drank verdoofde zinnen bij elkaar. „Vertelt u me eens, meneer Gaye, heeft juffrouw Lake ooit gesproken over weggaan bij u?"

De grijsblauwe ogen staarden hem verbaasd aan. „Dat heeft ze zeer beslist nooit gedaan."

Omdat ze vaag iets zei over het beginnen van een nieuw leven, dat het nooit te laat was enzovoorts.".

(Wordt vervolgd)

De Heer en Mevrouw
L. C. Lückmann-Maduro
hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter
Marie Madeleine
met
Ir. J. H. de Sola

Mevrouw de Wed.
D. B. de Sola-Salas
heeft het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van haar zoon
Jaime Hernan
met
Mej. M. M. Lückmann

Zaterdag, 25 juli 1964.
Het huwelijk zal voltrokken worden in de Synagoge Mikvé Israel-Emmanuel om 7.30 n.m.
Receptie: Schottegatweg-Oost 22, 8.30 - 11.00 n.m.
Curaçao, N.A.

Schottegatweg Oost 22 — Schout bij nacht Doormanweg 28

CURACAO

Agenda

DONDERDAG:

CINETRUCK — Heden te S. Willibrordus, morgen te Janwe.

LANDSLOTERIJ

1e prijs	15126
2e prijs	4253
3e prijs	15401

BOTICA'S — Nueva tel. 12838; Del Pueblo tel. 23718.

Tentoonstelling: Aan de Pietermaaiweg wordt dagelijks een tentoonstelling gehouden van Venezolaanse producten.

Emmastad

OS/Telecommunication: Kantoor open: 07.00-18-30, Tel. 2307; 11/7 (18.30)-13/7 (07.00) R. E. Hollander, Tel. 0-23101; B.G.G. Tel. 2400.

Personnel services: V. G. O'Niel, Tel. 0.43505, Punta Cardonweg 113; Voor passage: (Reisbureau Maduro), J. Lobbrecht, Tel. 0-11935, Goetoeweg 20; B.G.G. Tel. 2400.

N.V. C.S.M.-Ships' Agency: Kantoor open: 07.30-24.00, Tel. 2551/2458; 00.00-07.30, Tel. 2400.

Burgerlijke Stand

GEBOREN 11 juli Ludwig Martha, 12 juli Marcus Clarinda-Albertus, 13 juli Shruwin Regales, 10 juli Sheela de Jesus-Static, 13 juliFrensel Martis-Kleinmoedig, 12 juli Rogerick Holder-Thielman, 14 juli Robert Ruisbroek-De Keizer, 13 Rudley Bernardus-Pietersz, 14 juli Ruth Douglas-Johnson, 13 juli Jilly van Weijen-van Meerkerk, 13 juli Humphrey Felicia-Kirindongo, 9 juli Anchella Kent-Overman, 10 juli Henry Isenia-van Coblijn, 14 juli Amscha Martina-liaOdor, 13 juli Wilbert Martina, 10 juli Lérida Serfilia, 12 juli Rafaël Sarabia, 10 juli Luthgarda Conception-Francisco, 13 juli Maria Bonifacio-Marcano, 12 juli Maruja Becker, 11 juli Carmen van Putten, 14 juli Randell Merencia-Abath, 11 juli Ildith Hollander-Hart, 14 juli Angélico Chocolaad, Marselia.



Een der zangnummers tijdens de uitvoering gisteravond door leerlingen van het Peter Stuyvesant college in Roxy in verband met het afscheid dat genomen werd van directeur drs W. de Boer

Afscheid P.S.C. van directeur De Boer

Programma van zang, dans, ballet

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Toen enkele maanden geleden bekend werd, dat drs W. de Boer, de directeur van het Peter Stuyvesantcollege, Curaçao zou verlaten, teneinde een nieuwe functie in Nederland te aanvaarden, vroeg men zich op het college af hoe men aan het afscheid enige kleur kon geven. En het programma dat gisteravond gebracht werd in Roxy, was het beste bewijs, dat vindingrijkheid en samenwerking veel, zelfs een periode van proefwerken en examens vermogen te overwinnen. De onder leiding van drs W. Verschoor samengestelde en met medewerking van mevrouw Cocky van Oost en leden van haar balletschool „Les Sylphides" gebrachte uitvoering is volkomen geslaagd.

Het was een kleurrijk geheel. Ballet, dans, voordrachten, zang, gymnastiekuitvoeringen wisselden elkaar of en de geheel gevulde zaal (onder de aanwezigen bevonden zich de gedeputeerden mr drs E. B. N. de los Santos en drs E. M. Newton, benevens de inspecteur van het Onderwijs P. T. M. Sprockel) gaf meermalen blijk van waardering. Nadat met het schoollied geopend was, nam de nieuwe directeur, de heer K. J. van der Kolk, het woord. In een speech, die niet ontbloot was van humor, gaf hij een korte schets van het ontstaan van het programma, dat als titel droeg „Ajó De Boer". Die titel, aldus onthulde hij, had niet direct de algemene instemming, daar zij teveel deed denken aan het enigszins ironische van de muggenbestrijdingsleuze „Ajó Sangura". Maar, aldus de heer Van der Kolk, na rijp beraad besloten de filologen er toch hun goedkeuring aan te geven.

Hiermee was de min of meer officiële opening van de avond achter de rug. De eersten, die daarna voor het voetlicht kwamen, waren vervolgens de meisjes Joyce en Linda, die een aantal liedjes ten gehore brachten in het Engels en Spaans. Zij sloegen evenzeer in als het volgende programmapunt, de voordracht „Tussen servet en tafellaken", uitgevoerd door vijf meisjes, die duidelijk maakten welke bezwaren er kleven aan de dertienjarige leeftijd. Ook het toneelstukje „Het eindexamen", waarin de heer Verschoor zelf optrad, kon algemene bijval oogsten.

Het slot van de avond (dat kwam tegen het middernachtelijk uur) had weer een officieel karakter. Er werden woorden van afscheid gesproken tot de heer De Boer en diens echtgenote; er werden souvenirs aangeboden, en in zijn dankwoord vond de heer De Boer meermalen gelegenheid een blik terug te werpen. Daarbij constateerde hij dat de 15 jaren, die hij op Curaçao heeft doorgebracht aangename jaren zijn geweest. De avond werd besloten met het zingen van het „Nos Tera" en het „Wilhelmus".

Schilderijen van Brion en Piar naar Colombia

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Op 20 juli, Colombia's vrijheidsdag, zullen door een delegatie, samengesteld uit leden van de Vereniging van Handel en Nijverheid en de Sociedad Bolivariana op Curaçao, aan het Museum San Pedro de Alejandrino te Santa Maria, Colombia, twee schilderijen worden aangeboden, een van admiraal Brion en een van generaal Piar.

Genoemd museum was een plantage waar de Bevrijder Bolivar overleed. Momenteel is deze plantage en druk bezocht museum, bekend om zijn historische bezienswaardigheden. Er bestaat een galerij waar de schilderijen hangen van alle generaals, die samen met Bolivar voor de vrijheid streden.

Door een van de leden van de Vereniging werd echter vastgesteld dat Brion en Piar ontbraken. Dit gemis zal nu hersteld worden.

McKee en Bell Caribe ontslaan het personeel

(Vervolg van pagina 1)

met Lago van „cost plus" heeft. De heer Maduro zou vandaag ook Lago's president de heer W. A. Murray, over deze kwestie benaderen. Door de besturen van de verschillende vakbonden op Aruba, zoals Sindicato Nacional de Panaderos en de Union Electricistas Arubano werden gistermiddag telegrammen aan minister Kroon gezonden om ter wille van de arbeidsrust op Aruba te willen bemiddelen.

Vakbondsleiders verklaarden gisteravond van mening te zijn, dat het weigeren van de minister om bemiddeling te verlenen, mede zijn oorzaak zou vinden in de uitlating van vakbondsleider, dat er plannen zouden bestaan om een arbeiderspartij op te richten. Dat deze plannen door de regeringspartijen met bezorgdheid werden vernomen, bleek o.m. uit de recente publicatie in het PPA-partijblad, alsmede uit de uitlating van minister L. Beaujon bij de opening van het landsgebouw op Aruba en minister Kroon bij de opening van de IOWUA-seminar in de Bonaire Club. Hierbij werd de nadruk gelegd op hetgeen de overheid in de afgelopen jaren voor de werkende klasse heeft verzet.

Aan alle arbeiders op Aruba werd vandaag een pamflet gezonden waarin een beroep wordt gedaan om de stakende arbeiders financieel in hun strijd voor het recht te willen steunen. Het bestuur van de IOWUA besloot gisteravond in een spoedvergadering om tweeduizend gulden beschikbaar te stellen aan de stakers. **Zij zullen dit in de vorm van bonnen ontvangen,** waarmede zij levensmiddelen kunnen kopen. Voorts zal onder de leden een actie worden gevoerd om de stakers te helpen. Het bestuur van de Aruba Havenwerkers Unie zond gisteravond een telegram aan de havenwerkers op Curacao om deze op de hoogte te stellen van het massale ontslag bij de aannemersbedrijven op het Lago-terrein.

Communiqué

Hedenmorgen verspreidde de R.V.D. op Curaçao het volgende communique: „Naar aanleiding van het bericht in de Amigoe di Curaçao van 14 juli betreffende een beweerde uitspraak van minister Kroon in verband met de staking bij de firma McKee op Aruba zij het volgende medegedeeld: De minister van Economische Zaken en Sociale Zaken Z.E. C D. Kroon deelde aan de vertegenwoordigers van de OCTA mede, dat op dit tijdstip de aanwijzing van een bemiddelaar niet mogelijk is, aangezien het rechterlijke vonnis in deze zaak uitgesproken, dient te worden gerespecteerd. De regering van de Nederlandse Antillen heeft in het verleden meer dan eens haar volledige medewerking verleend bij het zoeken naar een oplossing van arbeidsgeschillen door het benoemen van een landsbemiddelaar en zal ook immer hiertoe bereid zijn. In dit geval echter betreft het geen arbeidsgeschil, dat een bemiddeling van overheidswege rechtvaardigt, aangezien het meer een karakter droeg van een wilde staking waaraan de regering van de Nederlandse Antillen niet wenst mede te werken", aldus het RVD-communiquè.

Mulo-geslaagden

WILLEMSTAD — Van de 30 mulokandidaten werden er gisteren 4 afgewezen. De namen van de geslaagden luiden: Glenda Paulina, Crisma de Aquino, Iris Balentina, Maidra Bernadina, Myrna Bictorina, Tania Hernandez, Maria Lourens, Minguelita Lourens, Maurice Halabi, Herman Schnitzler, Lionel Sammy, Theodore de Rooy, Liberta Rosario, Violanda Arrindell, Myrna Thomasa, Ivy Tjon Sack Kie, Sterla Celestijn, Elaine Chocolaad, Louise Lobbrecht, Haitham Hammoud, Nagib Hammoud, Franklin Leito Nilda Wanga, Maris Ortela, Olga Gutierrez en Glenda Arduin.

Mr N. Debrot naar Den Haag

DEN HAAG (ANP) — De gouverneur van de Nederlandse Antillen mr N. Debrot, zal zaterdagmorgen 18 juli op Schiphol arriveren. Hij zal ongeveer drie weken in Nederland verblijven voor een werkbezoek.

In de kraamkliniek Prinses Margriet te Davelaar werd vandaag de duizendste baby geboren: Nicole, dochter van de heer en mevrouw Mercedes Plutos-Perret Gentil. Door het bestuur van de stichting, die de kliniek in beheer heeft, werd aan de ouders een zilveren foto-lijst geschonken alsmede een bon voor een foto overhandigd. In het eerste jaar van het bestaan van de kliniek werden 375 kinderen geboren, in het tweede 625. Foto: moeder Mercedes, dochter Nicole, stichting-voorzitter L. H. J. Strooy en kliniek-directrice Mieke van Agtmaal.



Marine Baars behaalt 2e klasse sabel-titel

Engels nog zeer kundig

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Baars van de Marine heeft gisteravond in de gymnastiekzaal van het Mgr Zwijssencollege beslag gelegd op de Antilliaanse kampioenstitel op het wapen sabel in de tweede klasse. Baars heeft de titel niet cadeau gekregen, in het bijzonder niet van Engels, die hem het leven zuur maakte in de beslissingswedstrijd. Engels, die jaren geleden te Chicago, tijdens de Panamerikaanse Spelen de gouden plak veroverde op het wapen sabel, toonde zich nog zeer kundig. Hij hield de stand in de partij tegen Baars tot 4-4 gelijk. Daarna maakte Baars een puntje en won daardoor de wedstrijd en de titel. Het resultaat van Baars is: zes gewonnen partijen en 15 ontvangen treffers.

Engels (CSC) gaat nu over naar de eerste klasse, samen met Baars en Minguel (Sithoc), die op de derde plaats eindigde met 4 gewonnen partijen en 19 ontvangen treffers. Engels won een even groot aantal partijen, doch ontving vier treffers minder dan Minguel. De Sithocschermer heeft zeer zeker kwaliteiten, doch om het verder te brengen moet hij meer initiatief tonen.

Bob Boutmy vierde

Bob (broer van Tokio-Jan) Boutmy eindigde als nummer vier (3-23). Hij is lid van De Musketiers. Scherptong, Dash en Monsanto, allen leden van Sithoc bezetten de volgende plaatsen met resp. de volgende scores: 2-24, 2-28 en 0-30.

Groenenwoud was gisteravond hoofdsecondant. De partijen werden over het algemeen fris verschermd, maar waren daarbij vrij fors. Onder het publiek werd gesproken over „slagerswerk". De opkomst van het publiek was redelijk.

Op 25 juli wordt gestreden om de Antilliaanse sabeltitel eerste klas. De plaats, waar de wedstrijden worden gehouden, is nog niet vastgesteld.

Goldwater gekozen als kandidaat

(Vervolg van pagina 1)

binnen. Hij betuigde de partij zijn trouw, zegde Goldwater zijn steun toe en stelde voor de benoeming van Goldwater unaniem te verklaren. „Ons standpunt heeft niet gezegevierd. De overwinnaar wens ik zeer hartelijk geluk", aldus Scranton. „De Republikeinse Partij moet thans de nadruk leggen op haar eenheid, niet op haar verschillen. We moeten ons thans richten op het verslaan van de Democraten." Daarna deed Srranton een aanval op de regering Johnson. „Deze regering heeft geen buitenlandse politiek en een slechte binnenlandse politiek", zo zei hij.

Inmiddels wijzigden de staten hun stemming ten gunste van Goldwater. Onder luide bijval verklaarde voorzitter Thrustun Morton daarop de benoeming van Goldwater unaniem.

Radicale minderheid

De woordvoerder van het Witte Huis gaf geen commentaar op de benoeming van Goldwater tot kandidaat van de Republikeinse Partij. John Baileyn, voorzitter van het Nationale Democratische Comité, zei dat de Republikeinse Partij met de benoeming van Goldwater „in handen van een radicale minderheid" was gevallen.

Tijdens de stemming hielden voorstanders voor gelijke burgerrechten buiten het gebouw een betoging. Zij droegen een doodkist mee, waarop de woorden „De vrijheid is dood" waren geschreven. Andere betogers droegen spandoeken met de woorden „De Republikeinse Partij — geboren in 1860, overleden in 1964".

Steekpartij in restaurant

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Nabij een restaurant aan de Rooseveltweg werd gisteravond een der bezoekers door een messteek zwaar gewond. Het onderzoek wees uit dat aan dit misdrijf een dobbelpartij en een woordenwisseling waren vooraf gegaan. De gewonde, die een steek kreeg ter hoogte van de schouderbladen met een zgn. Hollands mes, werd in het ziekenhuis opgenomen; de dader meldde zich later aan bij de politie.

Kind van één jaar aangereden

WILLEMSTAD — Op de Sombreroweg vond een ernstig ongeval plaats. Toen de bestuurder van een pickup achteruit reed om het erf te verlaten, kwam een éénjarig kind onder het voertuig. Het werd terstond naar de polikliniek te Rio Canario gebracht en daarna ter observatie opgenomen in het sanatorium.

Op het Brionplein vond nabij de Emmabrug eveneens een aanrijding plaats. Gistermiddag reed een personenauto een vrouw aan die onvoorzichtig overstak. Na medisch onderzoek kon zij huiswaarts keren.

—o—

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Op Brievengat moest de politie bemiddeling verlenen in verband met een burenruzie. De oorzaak was een boomtak die zo laag overhing dat de toegang tot een der woningen werd bemoeilijkt.

Tom Poes en de Grootdoener



5101. — De heer Dorknoper schuifelde wat verder voorwaarts en kuchte opnieuw.

„Een ogenblikje, heren", sprak hij. „Mag ik even storen?"

„Nee", zei een van de wegwerkers zonder om te kijken. „Loop door, zwamneus."

„Het is mijn plicht", hernam de ambtenaar, „u er op te wijzen, dat u uw taak ernstig veronachtzaamt. In plaats van uw werk te doen kijkt u naar een draagbaar televisieapparaat. Deze weg had reeds eergisteren gereed moeten zijn — en ik verwittig u......"

„Is het nou uit, vader?" snauwde de voorste werker. „Door je geklep heb ik een voorzet gemist!"

„Heb je er soms wat op tegen?" vroeg de tweede over zijn schouder en de derde riep verontwaardigd: „Betaal ik daar soms mijn kijkgeld voor? Kan het hier niet een beetje stil zijn?"

„Daar gaat het niet om", zei de [illegible] stem. „[illegible] worden! Het verkeer lijdt veel schade van deze [illegible] zal te laat ten stadhuize zijn. Voor het [illegible], heren!"

„Nou, nou", mompelden de werkers, „[illegible]"

Ze stonden op en traden op de heer Dorknoper toe, die geschrokken achteruit deinsde.

„Heren, heren!" riep hij met overslaande stem", „bedenkt toch wat u doet! Ik ben een ambtenaar eerste klasse!"

„Ga dat maar over je soort uitzitten!" riepen de wegwerkers — en met deze woorden werkten ze de hooggeplaatste klerk met zijn voertuig uit het gezicht.

ERIC DE NOORMAN — DE EERLOZE KRIJG







103—66. Pieten, is Erwins eerste gedachte. En dit menen zijn bewakers kennelijk ook, want zij grijpen haastig naar hun wapens. Tot ze in de naderende ruiters hun eigen mensen, Noren, herkennen. En opgelucht laten ze hun speren weer zakken. Maar ze verheugen zich te vroeg, want [illegible] splitst zich de drom ruiters. Voor ze beseffen wat er gaande is, zijn ze ingesloten en een harde stem schreeuwt hen toe: „Laat vallen je wapens, hij die één verkeerde beweging maakt is een kind des doods." De gevangenen noch de bewakers weten hoe ze het nu hebben. De aanblik van de dreigend op hen gerichte [illegible], is echter duidelijk genoeg en verbijsterd gooien de bewakers hun wapens van zich af. „Mooi zo", vervolgt de stem, „afstijgen jullie en hierheen komen, doe wat je bevolen wordt en dan zal je geen haar gekrenkt worden, zo niet dan......" Een onheilspellend gebaar met de boog doet de rest en de troep bewakers haast zich zich over te geven. Inmiddels is de aanvoerder van de overvallers afgestegen en er komt een brok in Erwins keel als hij ziet dat zijn vermoeden waar is. „Axe", stoot hij uit. „Ja Axe", krijst de boogschutter met een grimmig lachje. „Ik kon dit niet toelaten, Erwin, in Noorwegen wacht je de dood, dat weten we allemaal. Hoe ik verder over je daden denk, doet nu niets ter zake." Met een vlug gebaar snijdt Axe Erwins boeien los en geeft één van zijn mensen het teken dit ook bij de andere gevangenen te doen. „Als broeders zijn wij opgegroeid, altoos tezamen", zegt Axe, „en broeders laten elkaar nooit in de steek. Neem de paarden van je bewakers, Erwin, en stel je zelf in veiligheid."

Schulte Nordholt en Ambrosius

De kunst van het vertalen

Een stil vuur brandt na in Nederlandse versie

Met dankbaarheid zij de aandacht gevestigd op een vertaling van buitenlandse poëtische teksten die wij in Nederland wel kennen, maar slechts fragmentarisch en veelal in een meer vrome dan artistieke vertaling: Hymnen en Liederen is een lijvig boek, een nogal prijzige bloemlezing uit de Latijnse gezangen en gedichten van de Kerk der eeuwen, verzameld en vertaald door J. W. Schulte Nordholt, en verscheen bij Paul Brand, Hilversum en W. ten Have, Amsterdam.

Oecumenische maar ook reële opzet

J. W. Schulte Nordholt hoort tot het „landvolk" der jong-protestantse dichters die meewerken aan het nieuwe gezangboek van de Nederlands Hervormde Kerk. In dit boek worden liederen opgenomen die in de loop der eeuwen in de kerk geklonken hebben. In de Hervormde Liederenbundel zullen dus ook gezangen voorkomen van vóór de Hervorming, gezangen uit de ongedeelde, middeleeuwse kerk. Een reële en volgens Schulte Nordholt ook waarlijk oecumenische opzet. Deze oecumenische gezindheid doet de bewerkers van de nieuwe gezangenbundel nu ook ruimer putten uit de voor-reformatorische liederen, al blijkt in de praktijk dat in de gewijde ruimte van het Nederlands Hervormde bedehuis niet alle middeleeuwse kerkliederen kunnen klinken, die Schulte Nordholt in vervoering brengen. Vandaar dat hij — voor de gezangenbundel gespecialiseerd in de middeleeuws-Latijnse hymnen — een bloemlezing heeft aangelegd die meer ruimte laat dan de Hervormde Kerk. Reeds daardoor hebben Hymnen en Liederen behalve een eng poëtische ook een ruim religieuze waarde. De oecumene kan niet anders dan gebaat zijn bij een betere kennis van de middeleeuwse kerkliederen, die immers de lyrische vertolking zijn van een religieuze werkelijkheid waarop katholiek èn protestant teruggaan. Beiden zijn kinderen van dezelfde moeder. Het luisteren naar de gemeenschappelijke jeugdliederen kan het besef van de christelijke bloedverwantschap slechts verhevigen.

Repareren

Zo vindt men in Hymnen en Liederen het in de katholieke Kerk zo beroemde Lauda Sion, dat voor de protestantse liederenbundel op dogmatische gronden onaanvaardbaar is. Andere ontbreken in het „kerkboek" omdat ze meer poëtisch, dan kerkelijk bruikbaar zijn, maar werden in Hymnen en Liederen opgenomen. Schulte Nordholt vertaalde èn repareerde soms de oude teksten, waar bleek, dat een lied in het verleden werd geschonden om het dienstbaar te maken aan het religieuze doel, bruikbaar in de zingende geloofsgemeenschap. Dan danste de bloemlezer een gevaarlijke dans op het grenskoord tussen literatuur en liturgie. In een wetenschappelijke verantwoording van twintig bladzijden verschaft Schulte Nordholt echter allerlei vakliteratuur, zodat iedere lezer zijn argwaan kan verifiëren. Dankbaarheid zal echter de argwaan overheersen, en bewondering. Zo'n 50 à 60 Latijnse hymnen werden vertaald en — goede methode — naast de oorspronkelijke tekst afgedrukt. De verzameling wordt geopend met Aeterne rerum conditor van Ambrosius (340 397), de vader van het kerklied. De vertaling is uitstekend: eenvoudig, natuurlijk en in haar simpelheid toch poëtisch. Diepe geloofselementen worden simpele muziek. Een theologische leer krijgt de lichte vleugelslag van het lied. Ambrosius wordt weer een levendige, religieuze en dichterlijke figuur, waar velen het Latijn niet meer machtig zijn, dank zij Schulte Nordholt's schitterende vertaling. Dat hij met die vertaling alleen de protestanten een dienst bewezen heeft, is een onzinnige veronderstelling. Want ook de katholiek kent de liederen uit de jeugd der christenheid nauwelijks. **Behalve een bijzonder interessante** inleiding over de hymnen en hun evolutie door de tijd, geeft de vertaler achter in het boek ook commentaar op iedere vertaalde hymne: bijzonderheden over het werk en de maker, die de waardering van het lied vaak aanmerkelijk bevorderen. Soms is het commentaar uitvoerig, soms kort, zoals dat op O Gente Felix Hospita van Leo XIII (1810-1903): „Sinds 1878 paus, één der grootste pausen van de R.-K. Kerk, was een uitstekend latinist, die vele hymnes schreef.... dit lied schreef Leo XIII in 1892 voor het door hem ingestelde feest der Heilige Familie".

Dat de noeste arbeid der vertaling, het speurwerk naar de juiste teksten en verklarende gegevens dreef op een grote bewondering, kan ieder lezen uit het stille vuur dat brandt in de Nederlandse bewerkingen. Nordholts enthousiasme breekt in de inleiding herhaaldelijk onbelemmerd door, zoals b.v. in deze alinea:

„De bloei van het kerklied in de elfde en twaalfde eeuw is grandioos. Maar nog een nieuwe, rijke vrucht wordt voldragen in de dertiende eeuw, als de mystieke hervorming van Franciscus doorzet. Wat een grootse tijd moet dat geweest zijn, de eeuw waarin de kathedralen van Reims en Amiens zijn gebouwd, waarin de scholastiek een volmaakt systeem werd dank zij de grote denker Thomas van Aquino, die tevens een groot dichter was, waarin het kerklied een nieuwe, innige warmte krijgt in de poëzie van Bonaventura en Jacopone da Todi, John Pechan en Thomas van Celano...." Terwijl vermoedelijk de uiteindelijke voorkeur toch nog uitgaat naar de oudste periode van het kerklied, van Ambrosius tot en met Venantius Fortunatuus. Van deze laatste vertaalde Schulte Northolt het bekende Vexilla Regis Prodeunt en het niet minder bekende Pange Lingua, loot XVI-eeuwste teksten.

Om het belang van Nordholts publikatie nog eens te onderstrepen en zijn vertaalkunst te eren, schrijven we tot slot zijn herdichting van Vexilla Regis Prodeunt over:

„Des konings vaandels gaan vooraan
I geheim des kruises grijpt ons aan.
De schepper is 't van al wat leeft
die aan het hout gehangen heeft.

Zijn handen heeft Hij uitgestrekt,
zijn voeten zijn met bloed bedekt,
opdat hij ons ter hulpe kwam
is Hij geofferd als een lam.

Het harde ijzer van de speer,
stak in de zijde van de Heer,
opdat het water en het bloed,
ons reinigde in overvloed.

Wat David in zijn vrome lied
voorspeld heeft, dat is nu geschied.
Hij heeft de volkeren geleerd
dat God vanaf het hout regeert.

Hoe moogt gij boom zo blinkend staan
met 't koninklijke purper aan,
o stam, het heeft de Heer behaagd
dat gij zijn heilig lichaam draagt.

O zalig aan wiens takken breed
het schoonste dat de wereld weet
als aan een waag gewogen is,
geheven uit de duisternis.

Wat heeft UW schors een zoete stroom
van geur verspreid, o levensboom.
Gij draagt als rijke vrucht de Heer,
Gij draagt de kroon van lof en eer".

Schulte Nordholt: Hymnen en Liederen, Paul Brandt, Hilversum en W. ten Have, Amsterdam.

JAN ELEMANS



Prinses Beatrix is zaterdag met het schip „De groene Draeck" naar Medemblik gekoerst voor het admiraalzeilen dat daar zou worden gehouden, maar dat door de te harde wind, die enkele masten deed knappen van deelnemende schepen, letterlijk in het water is gevallen. De foto toont de prinses met oliejas en zuidwester aan het stuurrad van haar schip.

Voorkeur Franco gaat uit naar Juan Carlos

(Van onze correspondent)

MADRID — Een handdruk van historische betekenis werd onlangs gewisseld op de jaarbeurs van Barcelona. Daar ontmoette de Nederlandse ambassadeur in Madrid jhr Van Panhuys die ter gelegenheid van de Nederlandse dag op deze jaarbeurs de Hollandse delegatie aanvoerde, de Spaanse troonpretendent don Juan Carlos, die met duidelijke opzet deze Nederlandse manifestatie had uitgekozen om een bezoek aan de beurs te brengen. Het was een historisch moment, te beleven hoe jhr Van Panhuys, die zijn bekendheid voornamelijk dankt aan zijn houding in de voorgeschiedenis van het huwelijk van prinses Irene, geconfronteerd werd met de Spaanse prins Juan Carlos die wellicht het meest geprofiteerd heeft van het rumoer dat rond dit huwelijk is ontstaan. Bovendien werd het duidelijk dat dit toneel geheel door de Spaanse regering was geënsceneerd.

Nederlandse dag op jaarbeurs Barcelona

Op de bewuste morgen is prins Juan Carlos met zijn vrouw, de Griekse prinses Sophia, op het vliegveld van Barcelona gearriveerd in een DC-4 van de Spaanse luchtmacht, die hem door de regering ter beschikking was gesteld. Hij werd officieel begeleid door de ondersecretaris van het Ministerie van Handel. Op het vliegveld werd hij ontvangen door de hoogste burgerlijke en militaire gezagsdragers in de landstreek Catalonië en van de provincie en de stad Barcelona.

Dit betekent in Spanje, waar men zeer gehecht is aan het protocol, dat hem dezelfde ontvangst ten deel viel als de minister. In Barcelona is men ervan overtuigd, dat met diplomatieke opzet de Nederlandse dag op de jaarbeurs voor dit bezoek werd uitgekozen. Gedurende de 14 dagen dat de beurs in Barcelona gehouden werd, was elke dag gewijd aan een van de landen die op de beurs vertegenwoordigd waren. Er zijn vele dagen geweest waarop het meer voor de hand gelegen zou hebben dat de troonpretendent er verscheen. Maar de regering in Madrid heeft juist deze dag geprefereerd, om niet alleen aan de Spanjaarden maar ook aan Nederland haar voorkeur voor de troonpretendent duidelijk te laten blijken.

Domper

Het is mij niet duidelijk geworden, of dit bezoek op deze dag een reactie is geweest op een eerder te kennen gegeven voornemen van don Carlos en prinses Irene om naar de jaarbeurs in Barcelona te gaan. Maar als dit het geval is, dan had generaal Franco geen zwaardere domper kunnen zetten op de pretentie van don Carlos naar de Spaanse troon.

Dit alles bevestigt de berichten dat de Spaanse regering ontstemd is over de onrust die door de familie De Bourbon Parma en de carlisten in de eerste helft van dit jaar verwekt is. Generaal Franco is er de man niet naar, om zich door dit rumoer te laten leiden. Integendeel, hij neemt er zijn maatregelen tegen. Onder de carlisten zelf heerst grote verdeeldheid over de juistheid van de houding van de familie Bourbon Parma gedurende de laatste maanden. Terecht vreest men, dat de regering aan de carlisten ernstige beperkingen zal opleggen voor toekomstige activiteiten. Er is sprake van een duidelijke verdeeldheid. Don Carlos en Irene hebben, zo is de algemene opvatting, vrijwel al hun kansen verspeeld. De hoogmoed van het huis Bourbon Parma heeft hen verleid een te hoge kaart te spelen tegenover een tegenspeler die alle troeven in handen heeft: generaal Franco.

Prins Juan Carlos en prinses maanden door Spanje maakt, slaat echter alle Spaanse records wat de publiciteit betreft Dagelijks vermelden de kranten met grote koppen waar het prinselijk paar is verschenen. Prins Juan Carlos en prinses Sophia worden erg populair. Dat bleek sterk tijdens hun bezoek aan de jaarbeurs van Barcelona. De belangrijkste krant van Catalonië, die tevens de grootste is van Spanje, „La Vanguardia" staat bekend om zijn liberaal-republikeinse instelling. Maar ditmaal verscheen dit blad met niet minder dan vier foto's over het bezoek van Juan Carlos en een reportage die bijna de gehele voorpagina in beslag nam. In een persoonlijk artikel van de hoofdredacteur werd Juan Carlos in Barcelona welkom geheten en werd dit bezoek een historisch gebeuren voor Barcelona genoemd.

Oorzaak mijnramp in duister gehuld

SAARBRUCKEN (DPA) — De rechtbank in Saarbrücken heeft dinsdag 13 mijnfunctionarissen vrijgesproken die terecht stonden wegens schuld door nalatigheid aan de dood van 171 mijnwerkers en de ernstige verwonding van 57 anderen bij de ramp in de Luisenthal-mijn op 7 februari 1962.

In totaal kwamen bij deze ramp 299 mensen om het leven. Aan het eind van het proces, dat zes weken heeft geduurd, oordeelde de rechtbank dat het onmogelijk was gebleken de ware oorzaak van de ramp vast te stellen.

Jackson verbiedt rassenscheiding op stadsscholen

JACKSON (RTR) De onderwijsautoriteiten van Jackson, in de staat Mississippi, hebben dinsdag de opheffing van de rassenscheiding op openbare scholen in deze stad bekend gemaakt. Zij hebben daarmede voldaan aan een uitspraak van een federaal hof, dat een bepaalde termijn had vastgesteld waarbinnen plannen voor deze opheffing moesten worden ingediend.

De rassenscheiding zal met ingang van september worden opgeheven voor de eerste klassen der openbare onderwijsinstellingen. Mississippi is de enige Amerikaanse staat zonder integratie op onderwijsgebied onder universiteitsniveau.

Handelsblad en NRC in N.D.U.

DEN HAAG (ANP). — De directies en commissarissen van de Nieuwe Rotterdamse Courant en Algemeen Handelsblad N.V. delen mee, dat tussen hen volledige overeenstemming is bereikt omtrent een fusie tussen beide ondernemingen. Het ligt in het voornemen, dat de Nieuwe Rotterdamse Courant N.V. en Algemeen Handelsblad N.V. zullen oprichten een holding-maatschappij onder de naam Nederlandse Dagbladunie N.V., die door aandelenruil houdster zal worden van de aandelen van beide vennootschappen.

Cadet overleden na militaire mars

ROOSENDAAL (ANP) — Een cadet-sergeant van de KMA in Breda die dinsdag tijdens een mars in elkaar was gezakt en in een ziekenhuis werd opgenomen, is overleden. Ondanks het feit dat wegens de hitte het tempo van de mars was vertraagd, werden in totaal 3 cadetten onwel. De twee overigen maken het thans goed.

Koninklijke Marine
WAARSCHUWING VOOR BEVOLKING CURACAO

Gedurende de nacht van 16 op 17 juli zullen op Curacao militaire oefeningen worden gehouden waarbij buiten de woonwijken mogelijk met losse munitie zal worden geschoten. Het horen van geweer- c.q. mitrailleurschoten en het horen of zien van overvliegende militaire vliegtuigen behoeft derhalve geen ongerustheid te wekken.

De Commandant der Zeemacht in de Nederlandse Antillen.

Oppositiegroep Uruguay geeft manifest uit

BUENOS AIRES (RTR). — Een groep nationalistische politici uit Uruguay, die zich achter de Argentijnse Peronisten schaart, heeft een manifest uitgegeven, waarin een aanval wordt gedaan op de regering van Uruguay.

Het manifest, dat namens vijf oppositiegroepen is getekend door Carlos Casoux, zegt dat de beweging „zal strijden tegen de oligarchische en plutocratische regering van Montevideo, die rechtstreeks onder invloed staat van vrijmetselarij, marxisten en joden".

Het vraagt terugkeer tot „godsdienst, geestelijke vrijheid en nationalistische traditie". Hieraan wordt toegevoegd, dat tijdens een bijeenkomst in Montevideo Fernando Bosch werd benoemd tot leider van de beweging.

Slagveld binnen vier muren

Hoe de psychiatrie democratie helpt

door

B. J. BERTINA

Een boeiende film kan men begroeten in „Slagveld binnen vier muren" (Man in the middle), gemaakt door Guy Hamilton naar het boek „The Winston-affair" van Howard Fast. Wederom een militaire affaire, een krijgsraad-zaak zelfs, dus dat hebben we meer gezien, dat wel. Maar in dit geval een uitmuntend geënsceneerd presentatie van een goed gegeven door enkele goede acteurs en enkele niet minder goede typeurs.

De toeschouwer wordt nog vóór de titel op het doek verschijnt wat rauw op het lijf gevallen door een Amerikaanse luitenant in een Brits-Amerikaans legerdepot ergens in India in 1944, die een Britse sergeant pardoes overhoop schiet, hetgeen te maken heeft met onderlinge spanningen en machtsverhoudingen tussen de geallieerden vóórdat zij gezamenlijk de Jappen gingen aangrijpen. De Amerikaanse luitenant moet voor zijn daad hangen, zo wordt in de hoogste legerleiding uitgemaakt. Voor de vorm zal echter een schijn-proces voor de krijgsraad hem volledig recht verschaffen. In het bijzonder krijgt hij een verdediger toegewezen van wie valt te verwachten dat hij zijn cliënt met zoveel mogelijk rechtsvertoon aan zijn einde zal helpen.

Men begrijpt, dat juist deze verdediger (voorgesteld door Robert Mitchum) moet gaan ontdekken, dat indien het recht moet zegevieren dit ook werkelijk zo moet zijn. Daarom gaat hij de moordende Amerikaanse luitenant verdedigen op basis van diens duidelijke krankzinnigheid, op grond waarvan de man zeker niet ter dood mag worden gebracht. Met allerlei middelen heeft men deze krankzinnigheid trachten te verbloemen, omdat het Amerikaanse leger eist dat de man moet worden geofferd om de goede verstandhouding met de Engelsen te redden. Het geleidelijk zich schrap zetten van de verdediger tegen deze rechtsverkrachtende opvatting is het boeiende deze film te verwerken krijgt. Niet zozeer omdat Mitchum zo'n goede acteur is (dat is hij nièt!), maar om de pittige confrontaties die hij te verwerken krijgt, bijvoorbeeld met twee leger-psychiaters, van wie er één voor hem wordt weggemoffeld, van wie hij de ander uit de rimboe moet opvissen. Minder pittig is zijn confrontatie met een Frans-Chinees meisje dat Mitchums appèl op het de proces dat de toeschouwer van geweten moet vertegenwoordigen.

Alles bij elkaar is er toch een met vakmanschap gemaakte beweeglijke enscenering uit te voorschijn gekomen, waarin de dingen zoals ze kernachtig door de betrokken figuren worden gezegd een voldoende beeldende omlijsting hebben meegekregen.

In het boek „The Winston affair" krijgt het negeren door de legerleiding van een uitgebracht psychiatrisch rapport, waarin de moordenaar als ontoerekenbaar wordt verontschuldigd, een sterk anti semitische nadruk, omdat de betrokken psychiater een jood is. In de verfilming heeft men deze kant van de zaak liever onbelicht willen laten. Er resten immers voldoende „normale" corruptieve toestanden in een leger om Robert Mitchums strijd voor het recht dat móét zegevieren, een grootse democratische achtergrond te geven.

Een film om vergenoegd naar te kijken, omdat alle kerels het zo pittig weten te zeggen. Onder hen vooral Trevor Howard, die als verzopen en cynische Britse leger-psychiater de grootste troeven uitspeelt.



De generaal (het leger) en z'n geweten (verdediger Robert Mitchum)

A. Riboet volgt Soemodihardjo op

PARAMARIBO (ANP) — Door het kabinet van de gouverneur van Suriname is medegedeeld dat de gouverneur dinsdagmorgen de minister-president heeft ontvangen die verslag uitbracht over de door hem gevoerde besprekingen inzake de ontslagaanvrage van de heer R. S. Soemodihardjo als minister van Economische Zaken. De gouverneur heeft op grond van de hem verstrekte mededelingen besloten deze ontslagaanvrage in te willigen. De minister president heeft meegedeeld dat het in het voornemen van de raad van ministers ligt om de heer A. Riboet voor te dragen als minister van Economische Zaken als opvolger van de heer R. S. Soemodihardjo.

Perón wil terug naar Argentinië

MADRID (RTR) — Een woordvoerder van ex-president Perón van Argentinië heeft dinsdag in Madrid verklaard, dat Perón van plan is dit jaar naar zijn land terug te keren „omdat het volk hem nodig heeft". Volgens deze woordvoerder is Peron van oordeel, dat het nu het juiste ogenblik is voor zijn terugkeer en rekent hij er op goed te worden ontvangen, omdat het Argentijnse volk niet langer gesteld is op de huidige regering.

Aan 40 geslaagden Colegio H. B. S.-diploma uitgereikt

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — In de Sociedad Bolivariana vond gisteravond onder grote belangstelling de uitreiking van de diploma's aan de geslaagden van het Colegio Arubano plaats. De waarnemende directeur van het Colegio, de heer J. A. M. van Roosmalen, wees op het succes van de examens van de 42 kandidaten zijn er 40 geslaagd, hetgeen hij het beste resultaat van de middelbare scholen op de Antillen noemde. Hij hield voorts een pleidooi voor de onderwijzersopleiding van het Colegio. Aruba heeft onderwijzers van eigen bodem nodig, die door het feit dat zij bekend zijn met de gewoonten en de taal veel kunnen bijdragen tot de vorming van het Antilliaanse kind, zo zei hij.

School groeit gestadig; splitsing na derde klas

Onder de aanwezigen bevonden zich naast de leraren, de ouders, de geslaagden en de leden van het schoolbestuur, pastoor N. Erkamp, majoor G. C. J. Ballieux, adjunct-inspecteur van het Onderwijs F. B. Tromp, C. Turkenburg namens het Algemeen Nederlands Verbond, en R. MacDonald namens de Lago Engeneers Club. Het Bestuurscollege, dat uitgenodigd was, ontbrak op deze plechtigheid.

Gestadige groei

Waarnemend directeur Van Roosmalen zei, dat de school een gestadige groei blijft tonen. Eind juli 1963 waren er 253 leerlingen en nu 267. De resultaten van de examens waren uitstekend, zoals wij schreven. Van de 42 kandidaten zijn er 40 geslaagd. In 1963 slaagden 27 van de 40 kandidaten. Uitvoerig stand de heer Van Roosmalen stil bij het toelatingsexamen, waarvoor dit jaar 60 van de 106 kandidaten slaagden (in 1963 slaagden 50 van de 89 kandidaten). Hij wees er met nadruk op, dat het aantal geslaagden niets uitstaande heeft met de ruimte op de school. Geslaagd zijn zij, die hiervoor geschikt werden bevonden, aldus de waarnemend directeur.

Woorden van afscheid sprak hij tot de heer W. F. B. Mensink, die volgende week donderdag Aruba verlaat, en de heer J. G. M. van Wegberg, die in augustus vertrekt om in Amsterdam verder te studeren. Hij dankte beide leraren, ook voor wat zij buiten schooltijd voor de jeugd hadden gedaan.

Splitsing na derde

De heer Van Roosmalen zei, dat de splitsing H.B.S.-A en -B na de derde klas zal plaats vinden. Daardoor zullen Mulo-leerlingen, die in de derde klas komen ook het volledige wiskunde-programma moeten volgen. De C-afdeling (onderwijzersopleiding) bereikte een beter resultaat, waartoe de gehouden tentamens in belangrijke mate hebben bijgedragen. De heer Van Roosmalen bracht dank aan allen, die hem hadden gesteund, in het bijzonder in de tijd, dat directeur J. van Gompel met verlof was en hij het directeurschap waarnam. Tevens dankte hij de overheid en het schoolbestuur, alsmede de hoofden van scholen, die alle medewerking verleenden. „Het jaar 1963/1964", aldus beloot de heer Van Roosmalen zijn toespraak, „kenmerkte zich door het omvangrijker worden van de directorale werkzaambeden, vooral nu de kweekschool volledig is."

Diploma's en gelukwensen

Hierna reikte de vice-voorzitter van het bestuur van de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, frère Arnold de diploma's aan de geslaagden uit. Nadat dr Joh. Hartog namens de gecommitteerden gelukwensen had aangeboden, sprak de heer R. MacDonald namens de Lago Engineers Slub. Hij spoorde de geslaagden aan verder te studeren. De best geslaagde voor de vakken scheikunde en wiskunde, mej. H. Denessen, bood hij namens de club een geschenk aan.

De heer C. H. Turkenburg, die namens het Algemeen Nederlands Verbond, afdeling Aruba, gelukwensen aanbood, wees op de doelstellingen van het A.N.V., die mede door de leerlingen van het Colegio, die bij het examen goede prestaties voor het vak Nederlands leverden, werden uitgedragen. Hierna ontvingen de dames M. Rasmijn, Ph. Rasmijn, S. Perkins, S. Lo Fo Wong, Irma Leer, E. Latham, S. Kelly, Julia Curiel, Henny Denessen, Glenda Eman en de heren Johnny de Cuba en Humphrey van Trigt een boek van het A.N.V. voor hun uitstekende prestaties voor het vak Nederlandse taal.

Tot slot zette frère Arnold de taak van het schoolbestuur uiteen en bracht hulde aan de ouders en het lerarenkorps voor het werk, dat gedurende het afgelopen jaar voor de geslaagden werd verzet.



De heer Denni van der Kuip, de best geslaagde van HBS-A van het Colegio Arubano ontving gisteravond bij de diploma-uitreiking, van de vice-voorzitter van de Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, frère Arnold, zijn diploma.

Amsterdam heeft stadswegenwacht

AMSTERDAM (ANP). — Sinds gistermiddag heeft Amsterdam als eerste gemeente in Nederland een stadswegenwacht dankzij de samenwerking van de A.N.W.B. en de

Beursberichten

NEW YORK (RTR) — Op de New Yorkse effectenbeurs was de ochtendhandel gisteren lusteloos, waarbij in de koersen vrijwel geen verandering kwam. Toch is het economische nieuws over het algemeen gunstig. Men nam aan dat de belangstelling meer uitging naar het congres van de Republikeinse Partij. De winstmeldingen over het tweede kwartaal, die nu in steeds grotere aantallen binnenkomen, zijn over het algemeen gunstig. Voor de negende achtereenvolgende maand is de Amerikaanse industriële produktie in juli toegenomen. Ook tijdens de middaghandel kwam er weinig verandering in de gang van zaken. De koersen veranderden nauwelijks: alleen spoorwegfondsen stegen iets. De handelaren tonen zich overigens geenszins bezorgd over het consoliderende karakter van de effectenhandel gedurende de afgelopen dagen. Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1347. Hiervan sloten hoger 607, lager 447 en 293 onveranderd. De aandelen omzet bedroeg 4.610.000 stuks, de obligatieomzet 10.815.000 dollar.

AMSTERDAM (AP) Gesteund door een iets hoger Wall Street was de stemming voor de internationale waarden vanmiddag vriendelijk. De omzetten waren echter gering. Cultures verwaarloosd, scheepvaarten practisch onveranderd, staatsfondsen in herstel. Vandaag wordt ingeschreven op de 5 1/4 pct staatslening groot f. 200 mln tegen 99 pct. De beurs verwacht dat deze lening er in zal gaan.

Wordt Lydia de mooiste?

(Van de redactie Aruba)

BEATRIXVLIEGVELD — Uitgeleide gedaan door de voorzitter van het Centrale Carnaval Comité de hr Milo Croes, W. Chai namens het toeristenbureau en de leden van het dames-comité is mej. Lydia Henriquez gistermorgen vol goede moed haar reis naar het „miss Universe" contest begonnen. Op Curaçao heeft zij mej. I. de Windt ontmoet en met haar is zij naar Jamaica doorgereid.

Mej. Henriquez verklaarde bijzonder dankbaar te zijn voor de medewerking die zij allerwegen heeft ondervonden en waardoor haar uitzending mogelijk is geworden. In het bijzonder het damescomité en de Arubaanse handel, die zo spontaan steun verleenden. Zij zal bij het contest in Miami haar uiterste best te zullen doen om Aruba op waardige wijze te vertegenwoordigen.

Er bestaan plannen op Aruba om mej. Henriquez na haar terugkeer, ongeacht het succes of niet, een grootse ontvangst te bereiden. Verwacht wordt, dat de steelbands, die haar tijdens de carnavalsparade begeleidden, dan niet zullen ontbreken.

Organisatie eigenaren bakkerijen?

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — De eigenaren van bakkerijen op Aruba hebben plannen om zich te organiseren. De heer Oscar Hart werd opgedragen hierover contact op te nemen met notaris mr. C. W. J. Heufke. De gedachten gaan naar oprichting van een stichting, waarin de eigenaren deelnemen.

Zodra de eigenaren georganiseerd zijn, zullen met de vakbond Syndicato Nacional de Panaderos besprekingen beginnen over het sluiten van een CAO voor de werknemers bij de bakkerijen.

ARUBA Agenda

KANTOOR AMIGOE — Havenstraat 7 tel. 1233

DONDERDAG:

ORANJESTAD — DE VEER 8.30 „Pit of Darkness" 14 jaar RIALTO: 8.00 „I Confess" 18 jaar.

SANTA CRUZ — AURORA: 8.00 „Palm Springs Weekend" 18 jaar

SAN NICOLAS: — PRINCIPAL. 8.00 „De Onderwereld Van Montmartre — 18 jaar SAVANETA: 8.00 „Donde las Dan las toman" — alle leeftijden.

Wit Gele Kruis: Oranjestad-Zr. Emalda - Paradera - Zr. Filicitas; San Nicolas - Zr. Perpetua - San Pedro Hospitaal Tel. 2200.

BOTICA: Oranjestad - Botica Oduber Tel. 1780; San Nicolas - Botica San Lucas Tel. 5119.

„Four for Texas"

ORANJESTAD — Met in de hoofdrollen Frank Sinatra, Dean Martin, Anita Ekberg en Ursula Andress wordt gedurende het komend weekeinde in het De Veer theater, de technicolor film „Four to Texas" vertoond. De film speelt in de jaren 1870 in Galveston, waar de vier hoofdrolspelers avonturen beleven in banken, in speelzalen in een weeshuis en op andere plaatsen.

Billitonmaatschappij heeft perspectieven

(Van onze financiële medewerker)

DEN HAAG. — Men moet waarlijk respect hebben voor de wijze, waarop de Billiton Maatschappij N.V. het verlies van haar activiteiten in Indonesië, te boven is gekomen. Niet dat dit in een handomdraai is gegaan, want na verschillende jaren van moeizaam ploeteren en van vallen en opstaan, is de maatschappij nog op velerlei gebied in een aanloopperiode, waarvan de resultaten in de toekomst nog zullen moeten blijken. Maar er heerst in elk geval een zeer grote activiteit en de banden met Indonesië worden blijkbaar heel zachtjes weer aangehaald. Dit blijkt voldoende uit het feit, dat een groot gedeelte van het in Indonesië gewonnen tinerts naar de fabriek van de Billitonmij in Arnhem, de Hollandse metallurgische bedrijven wordt gezonden om daar verder verwerkt te worden. De hoeveelheid hiervan is niet nauwkeurig bekend. Naar verluidt, zou de produktie in Indonesië de laatste jaren zijn gedaald, maar toch hebben geruchten de ronde gedaan, dat Indonesië ook nog in staat is om tinerts naar Engeland te verschepen.

HOOP OP RESULTAAT VAN INVESTERINGEN

Vroeger was de Billitonmij. N.V. in Den Haag directie van de gemeenschappelijke mijnbouwmaatschappij Billiton, die de ertsmijnen op Banka en Billiton exploiteerde alsmede enkele andere concessies in het voormalige Nederlands-Indië. De beheerskosten daarvan waren de voornaamste bron van inkomsten. In 1956 werd de Billitonmij. van de directie ontheven. Zij bezat toen nog ⅜ gedeelte van het aandelenkapitaal in de G.M.B., terwijl het Indonesische gouvernement ⅝ gedeelte bezat. De G.M.B. werd ontbonden en na moeizame onderhandelingen kregen beide partijen elk het hare. Dit betekende, dat Indonesië de mijnen daar te lande kreeg, en de Billitonmij. de activa buiten Indonesië, waaronder de omvangrijke investeringen en beleggingen in Nederland.

Chemisch gericht

Sedertdien heeft de Billitonmij. zich ontwikkeld van mijnbouwmij. tot metallurgisch en chemisch bedrijf. Principieel wenst men weliswaar mijnbouwmij. te blijven, maar momenteel zijn de verhoudingen van de investeringen zo, dat de metallurgische sector Nƒ 50 miljoen voor zijn rekening neemt en de chemische en de mijnbouwsector ieder voor Nƒ 35 miljoen, terwijl er dan nog een postje diversen volgt van Nƒ 22 miljoen.

Nu is het echter niet alles goud wat er blinkt in de mijnen van Billiton. Zo hebben de Kamativi-tinmijnen, alsmede de gehele chemische sector het er in 1963 lelijk bij laten liggen. Dit werd ruimschoots goed gemaakt door de prachtige resultaten in de metallurgische sector en de mijnbouw, waartoe vooral de Suriname Bauxiet valt te rekenen. Voor deze laatste zijn zeer langdurige contracten afgesloten voor de leverantie van bauxiet en aluinaarde (uit 2000 kg bauxiet wordt 1000 kg. aluinaarde gewonnen) de voornaamste grondstof voor aluminium. Ook hiervoor heeft de Billitonmij. bepaalde contracten, o.a. voor leveranties naar de aluminiumfabriek in Delfzijl.

Ondanks de genoemde tegenslagen op twee belangrijke punten en ondanks het feit, dat een groot deel van de investeringen nog in overgangsperiode verkeert, heeft de Billitonmij. op de aandelen, Rubiral 11, de laatste vijf jaar gemiddeld 17 procent kunnen uitkeren en de 5 daaraan voorafgaande jaren telkens 15 procent. De directie verwacht blijkbaar, dat, wanneer de zeer grote investeringen van de laatste jaren hun vruchten zullen afwerpen, ook het rendement op het geplaatste aandelenkapitaal van 27.8 miljoen naar evenredigheid zal stijgen.

Kostprijs

Van groot belang wordt het geacht, dat de kostprijs van elektrische kracht als gevolg van de ontwikkeling van het aardgas in Delfzijl belangrijk lager zal worden, waardoor de aluinaarde op economisch aanvaardbaar peil in aluminium kan worden omgezet. Hierbij wordt nauw samengewerkt met de Surinam Aluminium Company, een dochtermaatschappij van de Aluminium Cy of America, een van de grootste consumenten van bauxiet in de gehele wereld. De Alcoa bouwt de aluinaardefabriek in Suriname bij de vindplaats van de bauxiet, waardoor transportkosten worden vermeden. De Billitonmij. kan van deze fabriek onder bepaalde voorwaarden gebruik maken.

Voortdurend blijkt opnieuw, hoe conservatief de Billitonmij. steeds beheerd is. Zo blijkt thans, dat de fiscale voorzieningen voor de liquidatie van de G.M.B. belangrijk te hoog geweest zijn, dito die van de Zinkcaptinexploitatiemij. Het jaar 1963 is voor de Billiton gunstig beinvloed door een regeling met Indonesië ter zake van de N.I.-Bauxietexploitatiemij., een oude kwestie.. De Billitonmij. krijgt Nƒ 21 miljoen in contanten en doet afstand van de mijnconcessies, in Indonesië. Deze meevaller heeft blijkbaar bijgedragen om het dividend weer te verhogen van 15 tot 17 procent.

Hoop toekomst

In de metallurgische afdeling heeft de Billitonmij. kunnen profiteren van de zeer sterke stijging van de tinprijs, die tijdelijk zelfs tot lst. 1240.—.— per long ton steeg om in 1964 weer tot lst. 1042.—.— terug te vallen.

Bij de Holl. metallurgische industrie Billiton was de bedrijvigheid groter, maar tot de resultaten heeft dit bedrijf nog niet bijgedragen. Het stijgende kostenpeil blijft zorgen baren, alsmede het tekort aan arbeidskrachten, maar ook hier koestert men hoop op een betere toekomst.

De resultaten van de Engelse dochter H. J. Enthoven en Sons waren belangrijk beter. De winst steeg van ruim lst. 30.000.—.— tot 80.000.—.—. Het dividend werd verhoogd van 8 tot 9 procent en men heeft de beste verwachtingen voor de toekomst. Hetzelfde geldt voor de Franse dochter. Het verslag bevat verder nog gegevens over een groot aantal dochters, waarvan men meer of minder optimistische verwachtingen heeft. De voornaamste investering is geweest, die in de Aluminium Delfzijl N.V. samen met de Hoogovens en de Zwitserse aluminiumindustrie, de A.L.U. Suisse, waarvan in totaal tot 1966 een investering van Nƒ 100 miljoen nodig zal zijn. De Hoogovens delen voor de helft, de A.L.U. Suisse voor eenderde en Billiton voor eenzesde.

Bevredigend

De resultaten van de Billiton handelmij., die op grote schaal in ertsen handelt, worden zeer bevredigend genoemd, alsmede die van een drietal andere handelmijen.. Op chemisch gebied zijn nog allerlei plannen in studie, want ondanks de teleurstellende resultaten is het bestuur van mening, dat moet worden voortgegaan met investeringen in verband met verwachtingen omtrent de verdere toekomst. Dit geldt vooral t.a.v. de titaan-dioxydefabriek. De liquide middelen zijn daarvoor voorlopig ruim voldoende.

De conversie van converteerbare obligaties, die in augustus van dit jaar afloopt, brengt ook nog wat middelen in het laatje. Het saldo van de agioreserve vermeerderde uit dien hoofde, in 1963 met Nƒ 2.4 miljoen tot ongeveer Nƒ 10 miljoen. In totaal stegen de vrije reserves van de Billitonmij. van Nƒ 102,5 miljoen tot bijna Nƒ 110 miljoen. Dit zou bij een geplaatst aandelenkapitaal van Nƒ 27.8 miljoen een beurskoers rechtvaardigen van bijna 500 procent. In de praktijk komt men de laatste tijd niet verder dan 428 procent, hetgeen bij een dividend van 17 procent, en straks vermoedelijk nog wat meer, voor een groeifonds een vrij aardig rendement betekent.

Koersverloop aandelen Billitonmij. rubriek 11

	Laagste	Hoogste	Dividend in %
1955	285	407	15
1956	206	333	15
1957	177	290	15
1958	161	202	15
1959	175	368	15
1960	322	490	20
1961	420	571	17
1962	405	520	17
1963	406	490	15
Thans	428 g.b.		

De beurskoers blijkt dus reeds geruime tijd beneden de aangetoonde intrinsieke waarde van de mij. te zijn. Blijkbaar spelen hier risicofactoren een rol, maar anderzijds wordt er blijkbaar geen rekening gehouden met de zeer omvangrijke stille reserves en de enorme goodwill, die er in het bedrijf moeten schuilen.

BEURS VAN NEW YORK

Al Co	68 1/2	Westerns	44 1/2	Rep. Steel	46 3/8
Amerade	82 1/8	Ford	53 3/8	Reynolds	44 1/8
Am T and T	72 3/4	Gen. Elec.	83 5/8	Royal Dutch	46 1/2
Anaconda	45 3/4	Gen. Motors	93 1/8	Sears Robuck	120 5/8
Bethlehem	38 1/2	IBM	477	Shell Oil	48 1/2
Boeing	54 1/2	Int. Nickel	81 1/8	Sperry Rand	14 1/4
Brit Am Oil	30 3/4 b	Jones	83 1/8	Stand Cal	67 1/4
Can Pac.	42 5/8	KLM	18 1/4	Stand NJ	88 1/2
Cat Pil	34 1/4	Monsanto	79 1/8	Tex Instr.	75 5/8
Chrysler	52 1/8	Nat Cash	71 5/8	20th Cen. Fox	26 1/4
Col Gas	29 3/8	NY Cen.	42 3/8	US Steel	60 1/2
Douglas	27 1/2	Olie Math.	45	Westingh.	31 1/4
Dupont	262 1/2	Philips	54 1/2	Dow Jones	844.80

BEURS VAN AMSTERDAM

				VD Grinten	939
Ned 4¼ '59	92 1/4	Scheveningen	300	Indola	442
Ned. 3 '47	81 7/8	KNSM	141 3/4	Thom Dr	718
BNG 4½	91 5/8	V. Ommeren	246	Interunie	205.00
BNG 5¼	97 15/16	Scheepv.	125 3/4	V. Swaay	313
N. Ant. 4½ '59	91 3/3	Robeco	235.00	De Vries	149
N. Ant. '60 5	93 1/2	HBU	245 1/40	Berkel Pat	222
NHM	330	Ngombezi	221 1/40	Fokker	370 1/2
Adam Rub	112	Brocades	786	N Ant '62 4½	—
HVA	147 1/4	Cur. HM	181	Scholten Fox	715
AKU	462 1/4	Excelsior	215	Goldmines	507.00
Bergh	245	Heineken	423	Bredero Bouw	675
Calve	1000	Papier	286	Udenhout	219 3/4
Gelder	156	Ketjen	861	Elmar	154
Hoogovens	615	Overzeegas	387	Nat. Ned.	796
Mueller	285 1/2	Rott. Droogd	277	**ANP Indices**	
Philips	152.80	Stokvis	195	Intern. Conc.	581.50
Unilever	146.60	VMF	180	Industrie	341.4
Wilton	196	Zwanenberg	960	Scheep	137.4
Billiton	425	Ant. Brouw	—	Banken	234.6
Kon. Olie	165.00	Ant. Verf	98	Handel	164.2
KLM	65.50	Nefo	111.00	Algemeen	406.3

Afscheid in Colegio

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — In het Colegio Arubano werd gistermiddag afscheid genomen van de heer W. F. B. Mensink, directeur van de omscholingscursus van onderwijzers vierde rang naar onderwijzers derde rang, de heer W. de Rooy en frère Paulus, allen leraren aan deze cursus. Er werden vele vriendelijke woorden door de cursisten gesproken, waarbij de beste wensen werden aangeboden.

De heer W. F. B. Mensink is vijf jaar op Aruba werkzaam geweest. Naast zijn werk aan het Colegio was hij o.m. voorzitter van de stichting voor de bouw van kleuterscholen op Aruba, Stichting Arubanita, en hij is de eerste onder-directeur van het Colegio. Hij heeft nog geen vaste verblijfplaats in Nederland. De heer W. de Rooy vertrekt in augustus naar Nederland, waar hij onderwijzer wordt bij de Stichting Nuts Ulo-scholen in Breda. De heer De Rooy is o.m. directeur-oprichter van de St Gerarduscursus op Aruba.

Elga Aruba neemt Loonstra over

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD — De N.V. Elga Aruba heeft het bedrijf van de heer Klaas Loonstra op Dakota overgenomen. Het bedrijf blijft onder leiding van de heer J. Hofman, die reeds enige jaren als bedrijfsleider optreedt. De heer Loonstra begon in 1938 geheel alleen een loodgietersbedrijf.

Bij de overname door de Elga was dit bedrijf uitgegroeid tot een loodgieters- staalconstructie- en electriciensbedrijf, waar 36 mensen werkzaam zijn. De heer Klaas Loonstra zal zich in Nederland vestigen.

GEBOREN

KARIN MARIJKE

G. M. v.d. Hilst
C. F. v.d. Hilst-Müller
Els
Rob
René

Tijd. San Pedro Hospitaal
Ponton 75
Aruba, 15 juli 1964

Amerikanen zwemmen twee wereldrecords

Tegenstand voor Kok

LOS ANGELES (ANP). — Twee jonge Amerikaanse zwemsters verbeterden zaterdag in Los Angeles evenzovele wereldrecords. De 17 jaar oude, uit Phoenix in Arizona afkomstige Marilyn Ramenofski zwom de 400 meter vrije slag in 4.42,0 en verbeterde daarmee het wereldrecord van haar landgenote Chris von Saltza, die op 6 augustus 1960 een tijd van 4.44,5 had bereikt. Het ging toch erg snel in Los Angeles, want op deze afstand bleven ook de tweede en derde aankomende nog onder het oude wereldrecord. Terri Stickles zwom 4.42,1 en Tokey Watson liet 4.44,0 afdrukken.

Het tweede wereldrecord komt op naam van de veertienjarige Claudia Kolb uit Californië. Zij zwom de 100 meter schoolslag in 1.17,9 en bleef daarmee onder het oude record, dat door de Oostduitse Barbara Goebel op 1 juli 1961 in Rostock met een tijd van 1.18,2 werd gevestigd.

De Nederlandse wereldrecordhoudster op de 100 meter vlinderslag, Ada Kok, zal in Tokio ongetwijfeld felle tegenstand ondervinden van de Amerikaanse Sharon Stouder. Dit vijftienjarige meisje liet zoals bekend in Los Angeles een tijd afdrukken van 1.06,1 en bleef daarmee slechts één seconde boven het wereldrecord, dat de Amsterdamse op 30 mei van dit jaar in Blackpool vestigde.

Marguerithe optimistisch

SYDNEY (ANP) — De in Nederland geboren Australische schoolslagkampioene Marguerithe Ruygrok, die zaterdag bij een auto-ongeluk was betrokken en hierbij werd gewond, hoopt binnen twee weken haar Olympische training te kunnen hervatten. De moeder van het 17-jarige meisje hield echter een grote slag om de arm. „Niemand kan op dit moment zeggen, of dat mogelijk zal zijn".



Zaterdag is in de negentiende etappe van de Tour de France van Bordeaux naar Brive een ernstig ongeluk gebeurd, dat acht mensen het leven heeft gekost en elf heeft gewond. In het dorp Pont sur Couze, ongeveer halfweg reed een tankauto met benzine voor de Tour-helicopter met grote snelheid door de leuning van een brug het water in waarbij vele toeschouwers werden meegesleurd. Foto: Staande hier een van de slachtoffers.

SUBT-Jong Holland beslist na verlenging en penalties

Tricoloren schieten, na achterstand, zuiverder

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Uitstekend voetbal gisteravond in het Rifstadion. In een zenuwslopende „marathon"-voetbalwedstrijd hebben de oude rivalen van Jong Holland en SUBT elkaar bekampt. Het treffen, dat honderdtwintig minuten heeft geduurd eindigde met 1-1. Na het nemen van penalties moesten de „barrica-geel" van Kintjan met 2-1 in de „tricoloren" van Jong Molland hun meerdere erkennen. SUBT-spelers hadden tot ver in de tweede helft een 1-0 voorsprong en door hun defensieve houding leek het erop dat zij door deze krappe score met de overwinning zouden gaan strijken. Maar in de drieëndertigste minuut van de tweede helft viel de gelijkmaker, toen Ruben Brandborg met een laag onhoudbaar schot de SUBT-doelman passeerde. De wedstrijd werd tweemaal vijftien minuten verlengd en daar er toen nog geen beslissing gevallen was, ging men over tot het nemen van penalties. Evaristo Rosal en Morty Meulens schoten voor Jong Holland raak. Slechts Pinozza kon voor SUBT het net vinden. Sillé en Francisca schoten voor SUBT mis.

Brandborg: gemiste kansen

De talrijke toeschouwers (het stadion was bijna uitverkocht) zullen deze wedstrijd niet licht vergeten omdat de ontmoeting tussen deze rivalen alles bood wat men van een voetbalduel mag verwachten. Er werd technisch redelijk gespeeld, er was genoeg spanning en gezonde sensatie, kortom: het publiek heeft zich geen moment verveeld, temeer daar de definitieve beslissing pas tijdens het nemen van penalties viel. Voor Jong Holland is de overwinning een dubbele felicitatie waard want gisteren bestond de vereniging vijfenveertig jaar. Ook herdacht de heer Luis Matthews het feit, dat hij zesentwintig jaar in het bestuur van Jong Holland zit. De heer Matthews heeft alle functies in het bestuur bekleed; thans is hij ondervoorzitter.

De zeer moeilijke wedstrijd werd door arbiter Ted Koetsier geleid. Ofschoon hij enkele steekjes liet vallen, hield scheidsrechter Koetsier de touwtjes stevig in de vuist. Er viel zonu en dan een rare beslissing, het geen vooral in de tweede helft invloed op de wedstrijd heeft gehad. Het publiek protesteerde toen bijzonder fel.

Tweemaal langs

Beide partijen hebben het niet aan het tempo laten liggen. SUBT voelde zich in het begin nogal onwennig door de vele charges van Jong Holland. Het spel was amper twee minuten oud, toen zich een scoringskans voor Jong Holland voor deed. Een verre voorzet van Stanley Schoop, zond de watervlugge Ruben Brandborg de vrije ruimte in. Om het gevaar te keren verliet ijlings doelman Toonchi Martina zijn kooi, doch een fractie van een seconde was Brandborg hem voor. Voor een verlaten doel schoot Brandborg naast. Een minuut daarna bracht Brandborg het legioen van SUBT bijna aan de rand van wanhoop, toen hij op rechts goed was doorgebroken en ineens een effectvol schot op de vijandelijke veste afvuurde. Op een haartje na scheerde het leer voor langs de palen en ging uit.

De tegenaanval van SUBT was even gevaarlijk, toen Hubert Daal op schitterende wijze de bal voor de voeten van de aalgladde Sillé kopte. Op tijd kon doelman Reginald Hato in de situatie redding brengen, door ver uit zijn doel te lopen en de bal met een harde knal naar het middenveld te retourneren. De strijd bleef levendig en op hoog peil. In de negende minuut werd door Jong Hollander Elisabeth een doelpunt gescoord, maar wegens buitenspel werd dit geanuleerd.

De schietgrage Jong Holland-voorhoede stelde van alles in het werk om de score te openen, maar doelman Martina — die wegens ziekte van Enrique Paulina het doel van SUBT verdedigde — deed voortreffelijk werk. Zo bijvoorbeeld in de twintigste minuut toen hij zwevend een laag flitsend schot van Stanley Marchena verschalkte.

Fout bestraft: 1—0

SUBT, dat zwaar verdedigend, sporadisch een aanval had ondernomen, nam vrij onverwachts de leiding in de 27ste minuut, dank zij een blunder van de defensie van Jong Holland, die voor buitenspel van Boekhoudt bleef staan. SUBT's linksbuiten bestrafte deze fout om met een „omhaal" bal de uitgelopen goalie van Jong Holland het nakijken te geven: 1-0.

Dat het soms heel moeilijk is om een doelpunt te maken, heeft het publiek twaalf minuten voor het ingaan van de rust gezien. Nadat Stanley Marchena, na een doorbraak door de veste van SUBT, tegen de paal had geschoten, kwam de bal bij de vrijstaande Brandborg. Jong Holland's rechtsbinnen schoot goed in, maar op tijd wist Balentien, op het lijntje staande, redding te brengen. Daarop kwam de bal voor de schoen van Elisabeth. Nu moest het dan toch gebeuren. Maar de Jong Holland rechtsbuiten kogelde tegen de op de grond liggende keeper, die in laatste instantie met een tijgersprong de bal overmeesterde. Voor Jong Holland ging de zoveelste kans verloren.

De rust ging in met een 1-0 voorsprong voor SUBT. Die stand was echter illustratief voor de feitelijke krachtsverhoudingen in dit op hoog peil staande treffen.

Jong Holland in aanval

Onmiddellijk na de pauze nam Jong Holland opnieuw het initiatief tot de aanval. Al in de derde minuut werden er drie corners achter elkaar vergaard, die echter op niets uitliepen. Al spoedig bleek, dat SUBT het accent op de verdediging legde. Een speelwijze die wel riskant was te noemen, want een 1-0 voorsprong is altijd een onvast fundament. Jong Holland kreeg alle gelegenheid aanval op aanval te ontketenen en daar werd de defensie ook bij gezogen. De SUBT-achterhoede raakte in paniek en meestal werd er met de handen gezondigd, welke handsgevallen echter door arbiter Koetsier over het hoofd gezien werden. Het Jong Holland legioen ging toen luidkeels protesteren, echter zonder effect.

Loon naar werken: 1—1

Het mooie van het spel was toen weg. Een bijna verslagen Jong Holland-ploeg gaf echter de moed niet op. Voor de zoveelste maal vloog de vonk der inspiratie van speler tot speler. Door de verwoede charges van zwoeger Ruben Brandborg ontstond er telkens weer een nieuwe aanval. Het loon naar werken kwam twaalf minuten voor het einde, toen Brandborg na een voorzet van Stanley Schoop — dichtbij de penalty stip — met een laag flitsend schot de gelijkmaker in de touwen joeg: 1-1.

Direct na dit doelpunt bereikte de wedstrijd haar hoogtepunt, toen SUBT alles op alles zette om het heft weer in handen te nemen. Augusto Beltrand, bijgestaan door Brazil, de gebroeders Edgar en Morty Meulens en Flocker, kregen hun handen vol werk door de verwoed opgebouwde charges van Boy Martis. Vooral Beltrand bewees zijn talent om in de moeilijkste situaties er steeds opnieuw weer bovenop te komen.

Levensgrote kans

Drie minuten voor het einde, kreeg Stanley Marchena een levensgrote kans de strijd voor Jong Holland te beslissen. Op een fel schot van Brandborg liet doelman Martina de bal vallen en voor een al geslagen keeper, schoot Marchena over het houtwerk. Het einde kwam, zonder dat er meer gescoord werd. Ook in de verlenging van 2 x 15 minuten, bleef de stand ongewijzigd.

Jong Holland werd winnaar bij het nemen van penaltie met 2-1.

Vrijdagavond wordt het toernooi om de „Curaçao Wisseltrofee" voortgezet met de wedstrijd tussen Scherpenheuvel en Vesta.

Op eigen benen

NEW YORK (ANP). — Bij een wedstrijd in een Amerikaans voetbaltoernooi bedacht de Griekse speler Gergios Petridis een nieuwe manier om een arbitraal geschil te beslechten. Hij pakte de scheidsrechter bij het middel en droeg hem van het veld. De arbiter kwam echter terug en stuurde de Griek naar de kleedkamers. Deze ging...... op eigen benen.

K.o.-toernooi van De Koning

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — De sportvereniging De Koning organiseert zondag een kockout-toernooi waaraan tien voetbalclubs deelnemen op het veld van Jandoret. Het programma van het toernooi luidt als volgt: 9.30-10.15 Eleven Brothers — Buurt Centrum Sta. Rosa; 10.30-11.20 Real Madrid — Mahuma; 11.35-12.20 St. Joris — Centro Dominguito; 12.35-1.20 Deportivo Santa Rosa — Saprisa; 2.00-2.40 Brazil — Buenavista.

Om ongeveer vijf uur vindt de finale plaats. Bij het veld staan een bar en een keuken.

SSVP-NaReFa 2-1

WILLEMSTAD. — De voetbalwedstrijd tussen SSVP en NaReFa is geëindigd in een 2-1 overwinning voor SSVP. De wedstrijd werd gespeeld in het kader van de sportweek die door beide organisaties is opgezet.

Basketbal Curacao

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Spes Patriae versloeg dinsdagavond in een basketbal-wedstrijd Rising Trotters met 33 12. In een ruwe en onsportieve wedstrijd ging Lightning tegen Sithoc ten onder met 22-31. H. Baars, een speler van Lightning, werd voorlopig geschorst. Hij wilde met de officials vechten.

Vanavond spelen Kwiek en Huracan tegen resp. Janwé en Jong Curaçao. Alle wedstrijden vinden plaats op het Sithoc terrein. Er wordt gespeeld voor het kampioenschap van de voorbereidende competitie.

Nederland 2e in Benedict

LENZERHEIDE (ANP) — De Nederlandse schakers, Donner, Zuidema, Bouwmeester, Kuyper en Barendregt, zijn achter West-Duitsland (12 pnt) met 11½ punt op de tweede plaats geëindigd in het Clare Benedict-toernooi.

De eindstand luidt: 1. West-Duitsland 12 punten, 2. Nederland 11½, 3. Oostenrijk 11, 4. Spanje 10½, 5. Zwitserland 10, 6. Italië 5 punten.

Landenteams dames tennis

NEW YORK (ANP). — Secretaris-generaal van de V.N., Oe Thant, heeft in New York de loting verricht voor het tweede toernooi, voor dames landenteams, dat in september in Philadelphia wordt gehouden. Het eerste toernooi — er wordt gespeeld volgens het afvalsysteem, waarbij de strijd in twee enkelspelen en een dubbelspel wordt beslist — dat in 1963 in Londen werd verwerkt, leverde een Amerikaanse zege op.

De Nederlandse dames zullen in de eerste ronde moeten aantreden tegen Oostenrijk. De winnaar van deze ontmoeting komt vervolgens uit tegen de ploeg, die triomfeert in de wedstrijd Frankrijk — Zwitserland.

DZV kampioen

DEN HAAG (ANP) — Het Delftse DZV heeft maandagavond het waterpolokampioenschap van Nederland heren behaald door in de thuiswedstrijd tegen HZPC een gelijk spel te behalen.

New York Yankees aan de top in A. L.

Giants en Phillies verliezen opnieuw

NEW YORK (RTR) — De New York Yankees bereikten gisteren de top in de American League door de Baltimore Orioles, die tot dan toe de leiding hadden, met 2-0 te verslaan. Veteraan pitcher Whitey Ford bracht daarmee tevens de 21lste overwinning in zijn lange loopbaan op zijn naam. De overwinning, de tweede achtereen op Baltimore, plaatste de Yankees een halve partij op de Orioles vóór. Whitey, die in zijn leven slechts 80 wedstrijden heeft verloren, schakelde vijf slagmannen uit, stond geen vier wijd toe en liet niemand voorbij het eerste honk in zijn drie hit prestatie. Joe Pepitone scoorde beide runs voor de Yankees op een single in de tweede inning, die Mickey Mantle en Tom Tresh binnenbracht.

De San Francisco Giants bezetten nog de eerste plaats in de National League gevolgd door de Philadelphia Phillies met een partij achterstand. Beide clubs verloren gisteren opnieuw. De Milwaukee Braves straften de Giants af met 6-2 op een single van Hank Aaron en een twee-run double van Lee Maye in de zevende inning, ondanks een homerun van Willie Mays. De Phillies verloren met 0-3 van de Pittsburgh Pirates, dank zij een drie-run homer van Jerry Lynch.

De Chicago Cubs wonnen opnieuw van de New York Mets mmet 3-2. De Cincinnati Reds benutten een twee-run homer van Marty Keough om de Houston Colts met 2-1 te verslaan, terwijl de Los Angeles Dodgers aan de St Louis Cardinals een verpletterende 13-3 nederlaag bezorgden.

Koplopers verliezen

De Los Angeles Angels in de American League wonnen beide partijen van en doubleheader van de Detroit Tigers met resp. 5-4 en 1-0. De Chicago White Sox verloren met 2-11 van de Boston Red Sox. De Minnesota Twins wonnen een shutout met 6-0 van de Washington Senators, terwijl de Kansas City Athletics dubbele winst behaalden tegen de Cleveland Indians in een doubleheader met 5-3 en 3-2.

Sjoukje als prof in Valkenburg

VALKENBURG (ANP) — Sjoukje Dijkstra zal op donderdag 23 juli in de Eurohal te Valkenburg voor het eerst als professionele ijsrevuester optreden. In de Amerikaanse revue „Holiday on ice" zal Sjoukje voor de pauze haar olympische kür schaatsen en na de pauze in de grote produktie „Operama" optreden.

Canasta in J.P.F.

WILLEMSTAD. — De uitslag van de gisteren in club JPF gehouden canasta-drive luidt als volgt: de heren Pater en Wehl 11.855 punten, St. Jago en Nicolina 11.325 pt, Wolff en Valerian 8545 pt; de dames Ter Haar en De Mees 6675 pt.

2427 kopballen in 25 minuten

BOEDAPEST (ANP). — Istvan Imre, een zeventienjarig voetballertje uit Debrecen, is houder geworden van een uniek record. Tijdens een landelijke competitie, die was bedoeld om de hope van Hongarije techniek bij te brengen, bleek de jeugdige Hongaar kopbal-specialist van ongekend formaat. Vijfentwintig minuten hield hij koppend de bal „hoog" zonder dat de grond werd geraakt. Toen maakte een onbeheerste wending helaas een een eind aan zijn indrukwekkende „serie" van 2427 kopballen.

Indonesië schreef in voor Tokio

LAUSANNE (ANP) — Het International Olympisch Comité te Lausanne heeft donderdag een telegram van het Indonesisch Olympisch Comité ontvangen waarin officieel werd meegedeeld dat Indonesië zal deelnemen aan de Spelen van Tokio.

Op 1 juli had de Indonesische minister van Sport, Maladi, in Djakarta al verklaard dat zijn land zal deelnemen aan de Spelen van 1964. Dit besluit werd genomen kort nadat het IOC de schorsing van Indonesië ophief.

Bert Trautman geen baan bij Manchester

MANCHESTER (ANP). — Bert Trautmann is een teleurgesteld man. De 41-jarige ex-doelman, die 500 maal voor het eerste elftal van Manchester City uitkwam, heeft van de clubleiding te horen gekregen, dat voor hem geen staffunctie beschikbaar is. Trautmann, wiens contract veertien dagen geleden afliep, wilde op de een of andere manier verbonden blijven met de club, waarvoor hij vijftien jaar lang was uitgekomen. Hij had er lucratieve aanbiedingen uit zijn geboorteland Duitsland voor laten lopen. Bij Manchester City zijn momenteel echter alle belangrijke functies bezet. De vroegere Duitse parachutist en ex-krijgsgevangene Trautmann was de Britse „voetballer van het jaar" in 1956. Hij speelde toen de laatste vijftien minuten van de Engelse cupfinale tussen Manchester City en Birmingham met een gebroken nek. Manchester City won toch de beker.

OFFICIELE MEDEDELINGEN van de CURAÇAOSCHE VOETBALBOND

DISTRICT CURAÇAO

Nr 002/64, dd. 15 juli 1964

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse
Finale Koningin Juliana Wisselbeker

Jong Holland — Scherpenheuvel .... 3—2.

Competitiewedstrijd 1963/64

Veendam — Jong Colombia .... voorl. afgelast.

Curaçao Wisseltrofee

S.U.B.T. — Scherpenheuvel .... 2—1 (A).
VESTA — Jong Holland .... 0—1 (B).
Jong Colombia — SITHOC .... 2—0 (C).
Veendam — Wacker .... 3—2 (D).
S.U.B.T. — Jong Holland .... 1—1 (G).
(gewonnen door Jong Holland na het nemen van penalties)

WEDSTRIJDPROGRAMMA CURAÇAO WISSELTROFEE

Vrijdag 17 juli '64, 8.15 uur nm.: Scherpenheuvel — Vesta (Rifstadion) (E)
Zondag 19 juli '64, 4.00 uur nm.: Jong Colombia — Veendam (Rifstadion) (H)
Maandag 20 juli '64, 8.15 uur nm.: Sithoc — Wacker (Rifstadion) (F)
Woensdag, 22 juli '64, 8.15 uur nm.: Winnaar E — S.U.B.T. (Rifstadion) (I)
Vrijdag, 24 juli '64, 8.15 uur nm.: Winnaar F — Verliezer H (Rifstadion) (J)
Zondag, 26 juli '64, 4.00 uur nm.: Jong Holland — Winnaar H (Rifst.) (K)
Maandag, 27 juli '64, 8.15 uur nm.: Winnaar I — Winnaar J (Rifstadion) (L)
Donderdag, 30 juli '64, 8.15 uur nm.: Winnaar L — Verliezer K (Rifstad.) (M)
Zondag, 2 aug. '64, 4.00 uur nm.: Winnaar K — Winnaar M (Rifstad.) (finale)

WEDSTRIJDBEPALINGEN

1. De **„Curaçao Wisseltrofee"** wordt elk jaar verspeeld in de periode onmiddellijk voorafgaande aan het nieuwe seizoen. De wisseltrofee wordt eigendom van de vereniging, die het driemaal (3x) achtereenvolgend, of totaal vijfmaal (5x) windt.
2. Duur der wedstrijden, invailers en wedstrijdformulieren, conform bepalingen R.K.W.
3. Bij gelijkspel wordt de wedstrijd verlengd met 2 x 15 minuten. Blijft de stand nog gelijk, dan zal door beide partijen drie (3) strafschoppen worden genomen, hetwelk telkens door een andere speler dient te geschieden. Is de stand dan nog gelijk, dan zal de winnaar door loting worden aangewezen, e.ea. ingevolge artikel 3 R.K.W.
4. Bij gelijkspel in de finale wordt de wedstrijd overgespeeld op een andere datum. Eindigt ook deze wedstrijd in gelijke stand, dan wordt de wedstrijd verlengd met 2 x 15 minuten, alvorens het vastgestelde in lid 3 van toepassing is.
5. Indien de wedstrijd door de schuld van een vereniging wordt gestaakt, dan verbeurt deze vereniging een boete van ƒ 10. en verder het haar toekomend aandeel in de recettes van deze serie wedstrijden. Zij wordt geacht onmiddellijk te zijn uitgeschakeld en mag verder niet aan deze wedstrijden meedoen.

SAMENSTELLING BESTUUR EN COMMISSIES VAN DE C.V.B.

Bondsbestuur: W. J. M. van Rosberg voorzitter, J. E. Mauricio ondervoorzitter, T. R. A. de Palm jr 1e secretaris, H. D. Jansen 2e secretaris, A. O. Raphaela penningmeester, J. M. Martis competitieleider, J. M. Mathilda voorzitter juniorencommissie, G. A. Curiel commissaris van materiaal en publiciteit, R. Elhage commissaris voor algemene zaken.

Financiële commissie: L. Mattheeuws, I. B. Meit, A. A. Rosario, H. J. Maduro en C. Isenia (leden); S. T. Pieters en A. A. Constancia (plv. leden).

Reglementencommissie: mr W. Fränkel voorzitter, S. Zonenschain, F. de J. Felida, E. A. Hersilia, R. Hato, S. Walle en E. A. Dovale (leden).

Spelregel- en Protestcommissie: V. Naar, R. Hato, D. Hernandez, E. A. Hersilia en J. A. Elmondalek (leden); C. L. Peloz en S. A. Evertsz (plv. leden).

Juniorencommissie: J. M. Mathilde voorzitter; J. M. Marten, F. S. Brito, E. C. Koolman en A. A. Virginie (leden); A. J. A. Melfor en E. Haard (plv. leden).

Vertegenwoordiging NAVU-bestuur: W. J. M. A. van Rosberg en J. M. Martis.

Afvaardiging NAVU-congres: C.V.B.-bestuur: T. R. A. Palm en J. E. Mauricio jr; A-klasse-verenigingen :E. M. H. Agnes, O. Leonora en G. J. Haseth; B-klasse-verenigingen: E. A. Hersilia; C-klasse-verenigingen: H. S. Weber; C.B.V.S.: R. A. Adamus; juniorencommissie: J. M. Marten.

Publicatie conform artikel 20, lid 17 HR: Bestellingen voor rekening van de C.V.B. mogen alleen worden gedaan tegen afgifte aan leveranciers van door het betrokken bestuurslid getekende bestelorders. Betalingen van voor leveranties verschuldigde gelden hebben uitsluitend tegen overgave van de in de vorige zinsnede vermelde bestelorders plaats. Worden bestellingen op andere dan de hiervoren beschreven wijze gedaan en uitgevoerd, dan worden deze niet door het bondsbestuur erkend en zijn zij (is hij), die de bestelling deden (deed) aansprakelijk voor de betaling. Dit artikel zal bij de aanvang van elk verenigingsjaar in een der plaatselijke bladen worden bekend gemaakt.

Officieel Orgaan, artikel 25 HR:
1. Het bondsbestuur brengt zo mogelijk door middel van een door hem aangewezen orgaan (in de reglementen kortheidshalve aangeduid met O.O.) ofwel rechtstreeks ter kennis van hen, wie het aangaat, alle bekendmakingen, welke dit reglement voorschrijft of welke het bondsbestuur wenselijk acht.
2. Deze mededelingen worden geacht uiterlijk de dag volgende op het verschijnen ter kennis te zijn gekomen van hen wie deze aangaan. Wordt in het O.O. vermeld, dat nadere bekendmaking zal geschieden in een daarbij aangewezen nieuwsblad, dan zal die bekendmaking geacht worden twaalf uur na het verschijnen van het betrokken nummer van dat nieuwsblad ter kennis te zijn gekomen van hen wie het aangaat.
3. Elke toegelaten vereniging is verplicht zich op het O.O. te abonneren. Indien de kasmiddelen van de C.V.B. zulks toelaten, worden de abonnementsgelden door de C.V.B. betaald. Bondsbestuursleden, ere-leden, scheidsrechters en commissieleden ontvangen het O.O. van bondswege.

Toegang tot het omheinde gedeelte van het speelveld tijdens wedstrijden: Door het bondsbestuur is bepaald, dat per vereniging per wedstrijd slechts 19 (negentien) personen toegang zullen krijgen tot het omheinde gedeelte van het speelveld. Die personen, die zich binnen het omheinde gedeelte van het speelveld bevinden tijdens de wedstrijden (officials, trainers, masseurs en reserve-spelers) dienen te blijven in de onmiddellijke nabijheid van de kleedkamers. **Personen, die deze bepaling overtreden, zullen worden verwijderd.**

Aanbieden van wedstrijd- en ruilformlieren: Het aanbieden van de wedstrijd- en ruilformulieren na de wedstrijd **moet door de betrokken aanvoerders geschieden.** Formulieren door anderen aangeboden, worden niet door de scheidsrechter geaccepteerd.

Competitie 1964: Op vrijdag 7 augustus 1964 zal een aanvang worden gemaakt met de competities voor de hoofd-, A-, B- en C-klasse. In elke klasse zal **een hele competitie** worden gespeeld .De verenigingen, die aan deze competities wensen deel te nemen, kunnen hun ledenlijsten in tweevoud, uiterlijk tot en met 20 juli indienen, en voor de spelers, die aan de competitie-wedstrijden deelnemen **identiteitskaarten** aan te vragen.
De spelers, die niet in het bezit zijn van identiteitskaarten, zullen niet meer tot de wedstrijden in C.V.B.-verband worden toegelaten.
De ledenlijsten en aanvragen voor identiteitskaarten dienen bij de **competitieleider, de heer Jossy M. Hartis, Apureweg nr 9. tel. 24135,** te worden ingediend.

INSCHRIJVINGEN:

Deportivo Atletico Saliña: Jacinto Pablo Narh, Alvin Harold Mercera, Efraim Policarpo Martina en Errol Ruperto Privania.

Eleven Brothers: Hector Felicia en Prisco Thomas Bernadina.

Jong Colombia: Remilio Ignatius (exlid Jong Holland).

HET BESTUUR

Marktorganisatie zuivel EEG in beslissend stadium

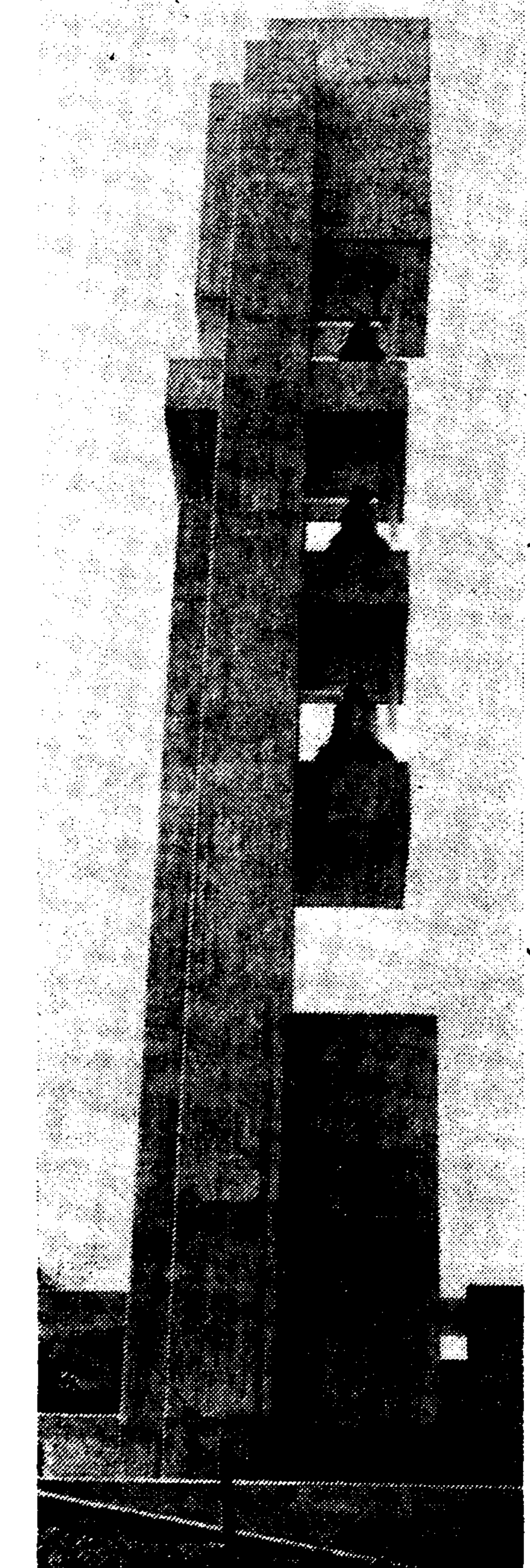
BRUSSEL (ANP) — De ministers van Landbouw van de zes landen van de Europese Economische Gemeenschap hebben gisteren in Brussel de technische besprekingen over de marktorganisatie voor zuivel in de „zes" afgesloten. Op geen enkel punt heeft één van de EEG-landen zich nog definitief uitgesproken. Aan de Europese commissie is verzocht vanmiddag aan de EEG-ministerraad een voorstel voor te leggen, waarin zo veel mogelijk rekening wordt gehouden met de tijdens de afgelopen twee dagen naar voren gekomen wensen en opmerkingen.

Zaak in handen gelegd van Europese commissie

De ministers van Landbouw van de „zes" hebben vanochtend niet vergaderd om de Europese commissie in staat te stellen zich over dat nieuwe voorstel te beraden. In de middag komt de EEG-ministerraad weer bijeen voor de beslissende vergadering. Het wordt echter niet uitgesloten geacht, dat of eind deze maand of vóór 12 september — dag waarop de verordening voor rijst uiterlijk in werking moet treden — nog een bijeenkomst aan de zuivelverordening moet worden gewijd.

Surinaamse rijst

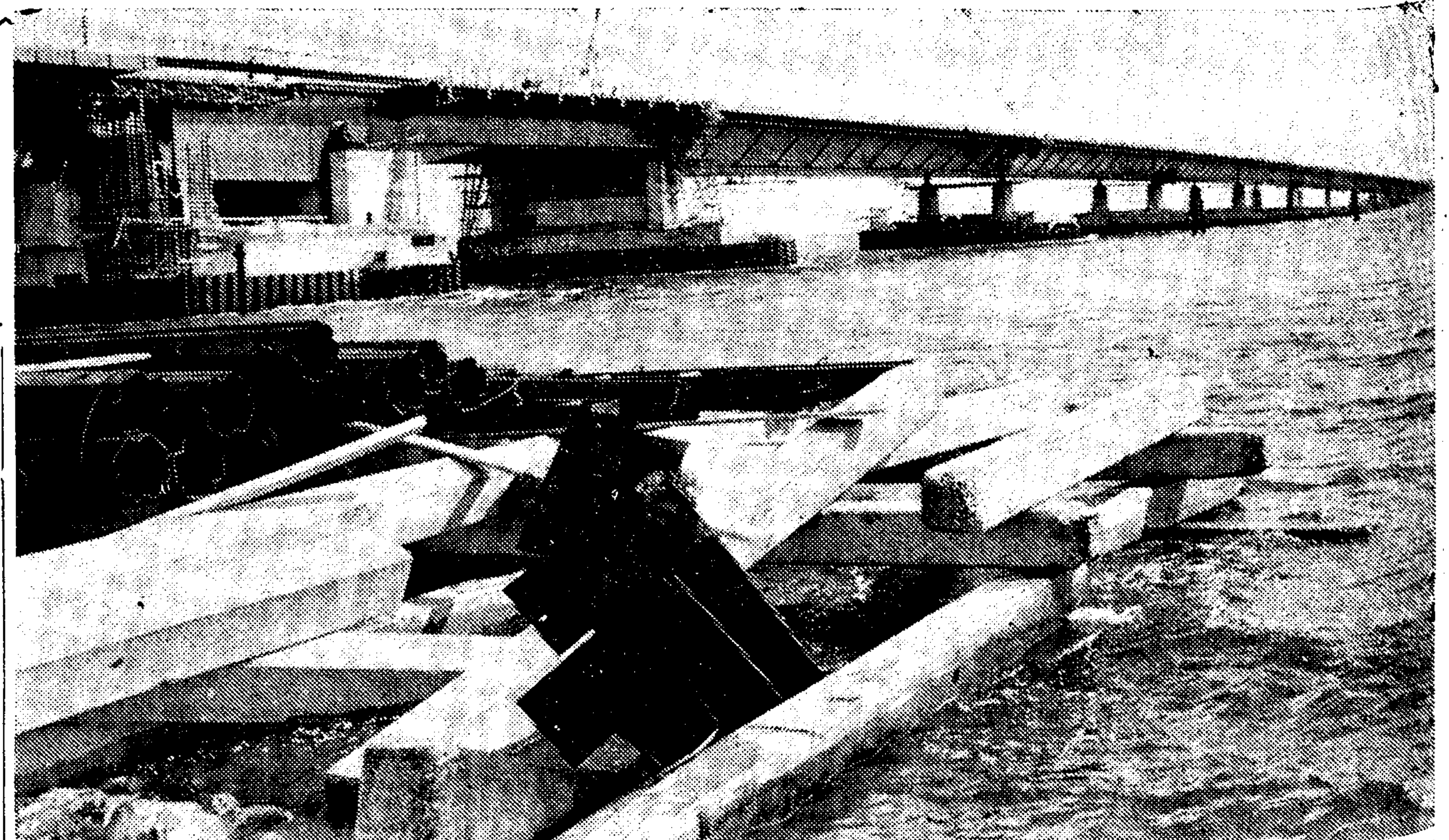
Overigens zal in het voorstel van de commissie ook een compromis moeten zijn vervat voor de Nederlandse wens, dat Suriname dezelfde voordelen zal kunnen trekken uit de preferentieregel voor de invoer van rijst uit de met de EEG geassocieerde gebieden in de „Zes" zo als Madagaskar. Een van de moeilijkste punten voor Nederland is de protectie gebleken, die onder meer Italië wil verkrijgen voor geïndustrialiseerde zuivelprodukten.



De pastoor in Beinwil am See, in het Zwitserse kanton Aargau, krijgt een nieuwe kerk. De bijzondere toren heeft bij vele dorpelingen al de bijnaam „tandenborstel" gekregen. Andere dorpsgenoten zijn het hiermee evenwel lang niet eens en vinden dat het respect verloren gaat. Enfin, in dit anders zo rustige Beinwil am See heeft men stof tot praten.

Vermeend graf van Bormann leeg

BONN (RTR) — Het graf waarin Hitlers plaatsvervanger Martin Bormann in mei 1945 zou zijn begraven, is onlangs geopend en leeg bevonden, aldus het Westduitse blad Bild Zeitung van woensdag. Het blad schrijft dat twee openbare aanklagers uit Frankfort naar Oost Berlijn gingen om het graf te gaan onderzoeken. Zij hadden aanwijzingen gekregen van een Tsjechoslowaakse boer, Jaroslav Dedic, die ten tijde van de ineenstorting van het Reich in Berlijn een begrafenisafdeling leidde. Hij beweerde het lijk van Bormann bij Hitlers kanselarij te hebben gevonden.



De nieuwe brug over het Haringvliet bij Numansdorp, welke op 20 juli door minister Van Aartsen zal worden geopend, gezien vanaf de zijde van Numansdorp. Het afwerken van deze belangrijke verbindingsschakel tussen noord- en zuid-Nederland, verkeert in het allerlaatste stadium.

Rusland dringt bij China aan op topconferentie

MOSKOU (AFP). — Het centrale comité van de Russische communistische partij heeft de Chinezen in een brief van 15 juni, die woensdag in het theoretische tijdschrift „Komoenist" is gepubliceerd, opnieuw voorgesteld een internationale conferentie van communistische partijen te houden en wel zo spoedig mogelijk.

S.S.-beul dacht aan joods reservaat

Tegenspraak in brief vervat

MUENCHEN (RTR) — De voormalige SS-generaal Karl Wolff, die terechtstaat op beschuldiging van medeplichtigheid aan moord op 300.000 Poolse Joden, heeft woensdag tegenover de rechtbank in Muenchen verklaard, dat Heinrich Himmler — zijn directe chef — het hem had doen voorkomen alsof de joden die met goederentreinen werden vervoerd alleen maar op één plaats zouden worden ondergebracht — zoals in Amerika de Indianen in reservaten. De SS chef had tegen hem gelogen.

In tegenspraak daarmee is echter een brief, die Wolff in augustus 1942 aan de toenmalige staatssecretaris van Vervoer, dr Albert Ganzenmueller, schreef en die woensdag in de rechtszaal werd voorgelezen. In die brief zegt Wolff: „Ik heb tot mijn groot genoegen van u vernomen, dat nu al veertien dagen dagelijks een trein met 5.000 leden van het uitverkoren volk naar Treblinka (het vernietigingskamp in Polen — Red.) rijdt." Hij had daaraan toegevoegd, dat hijzelf op eigen initiatief contact had opgenomen met de bevoegde autoriteiten om de „voltooiing van de maatregelen in hun geheel" zonder stoornissen te laten verlopen.

Gegronde twijfel aan Duitse politiek

WEST-DUITSLAND zou de Sovjet-Unie mogen prijzen. Want dank zij het weerstrevend karakter van de Sovjetpolitiek ten opzichte van Duitsland, is de Bondsrepubliek om West-europese defensieve redenen met de hulp van de Verenigde Staten het sterkste economische en militaire bastion van Europa geworden. Dit herstel van West-Duitsland was bedoeld als een dienstbaarheid aan het gehele westen, en de consequentie hiervan zou zijn, dat de Bondsrepubliek de Atlantische alliantie ook onvoorwaardelijk zou blijven dienen. Het weerstrevend karakter van de Sovjetpolitiek belet echter dat het gehele Duitsland hersteld wordt. Deze politiek heeft het Duitse volk weer een groot nationaal doel aan de hand gedaan, de hereniging, en daarmee een rechtvaardiging gegeven voor de herleving van het nationaal bewust zijn. Vanaf dat ogenblik heeft de Bondsrepubliek de rollen praktisch omgekeerd. Zij stelt aan het gehele dienstbaarheid Westen afhankelijk van de dienst, welke het Westen verleent aan de hereniging. Het nationale belang werd in beginsel weer primair. Dit was een heimelijke triomf voor de Sovjet-Unie, omdat dit beginsel de alliantie-gesteltenis ondermijnt en leiden kan tot het inslaan van een eigen weg, iets wat de Sovjet-Unie beschouwt als de veiligste ontwikkeling om haar doel met en in Duitsland te bereiken. Terwijl de Verenigde Staten desondanks van de Bondsrepubliek verwachten, dat zij dienstbaar zal blijven aan de belangen van de Atlantische gemeenschap, heeft president De Gaulle op de ommekeer van de ontwikkeling ingegrepen, hopend het Duits nationalisme te binden door het een perspectief voor te spiegelen, waarin het naast zijn reeds verworven economische en militaire macht ook weer een Europese politieke grootheid kan worden. En gelijk het economisch en militair herstel bemanteld werd met dienstbaarheid aan de Atlantische alliantie, wordt het politiek herstel bemanteld met dienstbaarheid aan Europa. In beide gevallen kreeg de Bondsrepubliek de rechtvaardiging voor een volledig nationaal herstel in de schoot geworpen.

SEDERT het initiatief van De Gaulle, uitgedrukt door 't Frans Duits vriendschapspact, wordt de Bondsrepubliek heen en weer getrokken tussen Europa en de Atlantische alliantie, en wordt er, naast die van de Sovjet-Unie, in het Westen een tweevoudige politieke strijd om Duitsland gevoerd. Dit alleen reeds verruimde de bewegingsmogelijkheden van een nationale Duitse politiek. Zij werd immers in staat gesteld om te kiezen. Zij bezit voor beide richtingen reeds zoveel aanhang, dat zij bereids een factor van onzekerheid voor het gehele Westen is geworden. De garantie dat zij in de school van de Westerse alliantie zal blijven, wordt niet eens meer gedekt door de regerende meerderheidspartij; deze garantie staat en kan vallen met de persoonlijkheid van de toevallig zetelende bondskanselier, Ludwig Erhard, die zoals de „Westdeutsche Zeitung" dezer dagen schreef, in de rol van Hamlet wordt gestuwd, omdat hij van louter nadenken op den duur niet meer handelen kan. Hij staat voor het onmogelijke: de Bondsrepubliek even eng aan Frankrijk binden als aan Washington. Want een van beide prijsgeven kan hij niet, tenzij het waar was, dat hij als bondskanselier, krachtens de grondwet, het monopolie van de Westduitse buitenlandse politiek bezat.

DE WERELD VANDAAG

WIE over dit laatste mocht twijfelen, is door het recente optreden van de Westduitse gaullistische kopstukken, Adenauer en Strauss, die resp. aan het hoofd staan van de Christen-Democratische en de Christen-Sociale Unie, beleerd. Beide partijvoorzitters hebben bondskanselier Erhard het ultimatium gesteld: de vier andere partners van de Europese gemeenschap nog eenmaal uit te nodigen tot de gezamenlijke vorming van een Europese politieke unie, en het antwoord hieromtrent over zes maanden ter tafel te brengen op een Duits- Franse conferentie. Indien dit antwoord ontkennend is, dan moet de Bondsrepubliek de vier in de steek laten en alleen de politieke unie met Frankrijk aangaan. Indien dit ultimatum slechts een zure reactie was van twee ontgoochelde mannen, van een Adenauer, die tegen zijn wil achter de schermen ging, en van een Strauss, die zich godwongen zag af te treden, zou het niet meer indruk maken dan de afkeurende kritiek, welke beiden sinds jaar en dag aan het adres van Erhard hebben geuit. Maar beiden zijn de aanvoerders van een tweeledige regerende partij en hebben in die partij voor hun gaullistische Duitsland-politiek reeds zoveel aanhang gewonnen, dat zij sterk genoeg menen te zijn om te dreigen met de opstand van het Duits nationalisme — zij het dan verkleed als gaullisme — wanneer de regering over zes maanden weigert hun eisen in te willigen.

Nu een man als Adenauer, eens door de oppositie misprezen als „kanselier van de geallieerden", nadien geroemd als een der promotors van de Europese integratie, zo uitdagend de vlag van De Gaulle hijst, zijnde het symbool van de afbraak der Atlantische alliantie en van de verwerping der Europese integratie, nu wordt het de meest goedwillende niet-Duitser in het Westen welhaast onmogelijk om ook maar het geringste vertrouwen te handhaven in de Duitse politiek. Gelijk voor De Gaulle blijken de vier andere partners van de Europese gemeenschap ook voor Adenauer een te verwaarlozen tweederangs groepering te zijn. Zijn Europa is niets meer tenzij de som van de Duitse plus de Franse suprematie.. Om een Duitse hegemonie te bereiken hoeft een Duitse regering te zijner tijd er de Franse suprematie slechts af te trekken.

In Rusland krijgen ook boerenpensioen

Minimumlonen ietwat verhoogd

MOSKOU (RTR) — De Opperste Sovjet keurde gisteren loons- en salarisverhogingen goed voor *ongeveer achttien miljoen Russische werknemers*, benevens een pensioenregeling voor boeren, die de eerste is van die aard.

De lonen en salarissen van het onderwijzend personeel gaan met gemiddeld 25 procent omhoog, die van het medisch personeel met 23 procent en die van andere groepen met 15 en 18 procent. Het minimumloon van fabrieks- en kantoorpersoneel is van 40 op 45 roebel per maand gebracht (van ruim NAƒ 80 op ruim NAƒ 90).

Dienstjaren

De arbeiders werkzaam in de landbouw, die nu evenals de industrie-arbeiders recht hebben op een pensioen, zullen bij het bereiken van de 65 jarige leeftijd een pensioenuitkering ontvangen, mits zij minstens 25 dienstjaren hebben. Vrouwen komen reeds op 60-jarige leeftijd voor een uitkering in aanmerking, mits met minstens 20 dienstjaren. Het minimum pensioen bedraagt 12 roebel, het maximum 102 roebel per maand.

Spil Bonn-Parijs belaagt de EEG

BONN (RTR) — Het Westduitse kabinet heeft gisteren eenstemmig besloten de bestaande Frans-Duitse instellingen te gebruiken in het belang van een grotere politieke samenwerking tussen de zes EEG-landen. Bonn zal de EEG-partners voorstellen doen over de manier waarop. Dit is op een persconferentie meegedeeld door regeringswoordvoerder Günther von Hase.

Hij verklaarde dat Frankrijk en Duitsland het erover eens zijn, dat het vormen van nieuwe Frans-Duitse instellingen de problemen niet zal oplossen. Het heeft geen zin, zei hij, te eisen dat Frankrijk en Duitsland, zonder op de anderen te wachten, alvast een politieke unie vormen, aangezien dat krachtens het vriendschapsverdrag tussen de beide landen in feite al is gebeurd.

Nieuwe regering in Luxemburg

LUXEMBURG (RTR). — Pierre Werner, de Luxemburgse premier, heeft woensdag groot-hertogin Charlotte van Luxemburg van de samenstelling van zijn nieuwe coalitieregering op de hoogte gesteld.

INCIDENTEN IN ZUID-RHODESIE

Rivaliteit tussen politieke partijen

BOELAWAJO (RTR) — In de Zuidrhodesische stad Boelawajo opende de politie woensdagmorgen het vuur op een groep Afrikanen, nadat zich verscheidene incidenten hadden voorgedaan waarbij met stenen gegooid werd. Een man werd ernstig gewond.

Gewapende politie escorteerde woensdagmorgen iedere bus die van de Afrikaanse buitenwijken naar de stad reed. Verscheidene bussen, huizen en auto's waren met stenen bekogeld.

Dinsdag werden in de hoofdstad Salisbury acht Afrikanen gearresteerd die betrokken waren bij incidenten. Daarbij werd eveneens met stenen geworpen en een auto gekanteld en in brand gestoken. De incidenten zijn volgens de politie het gevolg van rivaliteit tussen aanhangers van de Zimbabwe, de Afrikaanse Nationale Unie, en Joshua Nkomo's „Peoples Caretaker Council".

Treinbotsing in West-Duitsland

BAD SEGEBERG (RTR) — Bij een botsing tussen twee treinen nabij Bad Segeberg, in West-Duitsland, zijn woensdagavond 54 mensen gewond, van wie elf ernstig.

DOORVAART RIJN VRIJ NA BOTSING



De voormalige SS-generaal Karl Wolff, een medewerker van Heinrich Himmler, staat in Muenchen terecht wegens deelneming aan de moord op minstens 300.000 joden. De nu 64-jarige Wolff is indertijd opgetreden als verbindingsman tussen Hitler en Himmler en zou in 1942 het bevel hebben gegeven tot het transport van joden uit Warschau naar de vernietigingskampen Treblinka, Belzec en Sobibor. Op de foto Karl Wolff in de beklaagdenbank. Op de voorgrond zijn verdediger dr Rudolf Aschenauer.

Aanvaring kostte vier slachtoffers

WORMS (DPA) — De sinds dinsdagavond als gevolg van een scheepsongeluk bij Rheinduerkheim in de buurt van Worms versperde Rijn is woensdagmiddag weer voor het verkeer vrijgegeven.

Het aantal mensenlevens, dat het ongeluk eiste, is vermoedelijk tot vier gestegen. De rivierpolitie heeft geen spoor gevonden van de twee mensen, die met hun vrachtschip in de op het water brandende vloeistof zyclo hexaan dreven en overboord sprongen.

Een vijfjarig meisje en een even oud jongetje zijn bezweken aan de brandwonden, die zij aan boord van twee brandende motorschepen opliepen. Er was rond 200 ton zyclohexaan uit een tankschip gestroomd, nadat dit met een stroomafwaarts varend schip in botsing was gekomen. Het goedje raakte in brand.

Prinses Beatrix terug uit Oslo

DEN HAAG (ANP). — Prinses Beatrix is gistermiddag op het vliegveld Soesterberg teruggekeerd van haar bezoek aan Noorwegen. De prinses reisde per Friendship.

Overleg Roemenië en SU in duister

MOSKOU (AFP) — Het gemeenschappelijke communiqué dat dinsdagavond aan het slot van het achtdaags bezoek van een Roemeense delegatie onder premier Ion Gheorghe Maurer aan Moskou is uitgegeven werpt weinig licht op de resultaten van het Russisch-Roemeense overleg, zo merken waarnemers op.

De Roemenen hebben, zoals bekend, in maart besloten, een „neutrale koers" tussen Moskou en Peking te varen. De Chinese communistische leider Mao Tse Toeng schijnt echter intussen te pogen, de betrekkingen tussen Moskou en Boekarest nog meer te verslechteren.

RUSLANDS NIEUWE PRESIDENT WIST ALTIJD WINNENDE PARTIJ TE KIEZEN

MOSKOU (AFP) — De 68-jarige Anastas Mikojan werd gisteren bij acclamatie gekozen tot voorzitter van het presidium van de Opperste Sovjet, een functie die gelijk staat met die van staatshoofd, tijdens de slotbijeenkomst van de huidige zitting van het parlement. Zijn voordracht geschiedde door premier en partijleider Nikita Chroesjtsjev namens het centrale comité van de Russische communistische partij.

Chroesjtsjev noemde de eerste vice premier een waardig opvolger. De aftredende president, Brezjnev, was sinds 1960 voorzitter van het presidium. Hij kwam na maarschalk Vorosjilov. Volgens de tekst van het benoemingsdecreet was de vervanging van de in 1906 geboren Brezjnev noodzakelijk als gevolg van de grote hoeveelheid werk, die deze voor de partij moet verzetten.

Loonsverhoging

Voor de verkiezing van Mikojan aanvaardde de Opperste Sovjet met algemene stemmen het wetsvoorstel voor verhoging van de lonen van bepaalde categorieën arbeiders en uitbreiding van het pensioenstelsel voor leden van kolchozen.

Mikojan is de eerste niet-Russische president van de Sovjet Unie. Deze „oude bolsjewick" en eens een rechterhand van Stalin, is de laatste jaren door Chroesjtsjev gebruikt voor moeilijke buitenlandse kwesties.

Aan dood ontsnapt

Mikojan werd op 25 november 1895 als zoon van een timmerman in het Armeense dorp Sanain bij de grens van Georgië geboren. Zijn ouders hoopten aanvankelijk dat hij priester zou worden en stuurden hem naar een seminarie in Tiflis, waar hij in 1915 met succes afstudeerde. Voor het priesterschap voelde hij echter toch niet en trad toe tot de Bolsjewistische partij waarvoor hij het blad „Social Democrat" leidde. Later zei hij, sprekend over zijn seminarietijd: „Hoe meer ik religieuze onderwerpen bestudeerde, des te minder ging ik in God geloven".

Tijdens de Bolsjewistische revolutie werd hij in 1918 bij straatgevechten in Bakoe gewond. Na zijn herstel werd hij hoofdredacteur van het officiële orgaan van de Sovjet van Bakoe. Bij de tegenrevolutie ontsnapte hij ternauwernood aan de dood. Na enige maanden in centraal-Azië gevangen te hebben gezeten, kwam hij op vrije voeten en keerde naar Bakoe terug, waar hij acties tegen de Wit-Russische generaal Denikin organiseerde. In september 1919 trok hij naar Moskou, waar hij voor het eerst Lenin en Stalin ontmoette.

Aan Stalins kant

Na partij-activiteit in Azerbeidsjan en Nizjnii Novgorod werd hij op het partijcongres in 1922 gekozen tot kandidaat-lid van het centrale comité en een jaar later tot volledig lid.

Mikojan stond aan Stalins kant in diens strijd met Trotski, Boecharin en andere tegenstanders. In 1926 werd hij commissaris voor buiten- en binnenlandse handel en kandidaat-lid van het politieke bureau. Het volledig lidmaatschap van het bureau kreeg hij in 1935. Voornamelijk hield hij zich bezig met de produktie en distributie van voedingsmiddelen. Na een bezoek aan de VS in 1936 liet hij Amerikaanse methoden voor conserveren van levensmiddelen invoeren. Het volgend jaar werd hij vice premier en commissaris van Buitenlandse Zaken, in welke hoedanigheid hij handelsakkoorden sloot met Engeland, Frankrijk, Italië en Zweden.

In de tweede wereldoorlog speelde Mikojan een belangrijke rol bij de overplaatsing van de Russische industrie naar het oosten. Hij vergezelde Stalin naar de conferenties van Teheran en Jalta. In de jaren na de oorlog had hij als minister van Handel een belangrijk aandeel in het organiseren van de economieën der Oosteuropese landen. Na de dood van Stalin in 1953 bleef de positie van Mikojan, die inmiddels ook vice premier was geworden, onder Malenkov onveranderd. Na diens vervanging door Boelganin werd hij eerste-vice-premier, na zijn functie van minister van Binnenlandse Handel — het departement van handel was intussen gesplitst — te hebben opgegeven.

Ontluistering Stalin

Mikojan stond aan de kant van Chroesjtsjev in de strijd tegen de zg anti-partijgroep. Hij was het die de ontluisteringscampagne tegen Stalin op het 20ste partijcongres inzette.

Sinds 1956 heeft Mikojan talrijke buitenlandse reizen gemaakt. Hij was de eerste Russische leider die West Duitsland bezocht, toen hij in 1958 een Russisch-Westduits handelsakkoord sloot. Ook bezocht hij de V.S., Cuba en verscheidene Afrikaanse en Aziatische landen. Kort na het hoogtepunt van de crisis om Cuba sprak hij met president Kennedy en minister Rusk.

In het vorige jaar werd van betrouwbare zijde vernomen dat Mikojans gezondheid verscheidene maanden te wensen overliet, maar in november reisde hij opnieuw naar Washington, ditmaal om Chroesjtsjev te vertegenwoordigen bij de begrafenis van Kennedy.

In het westen beschouwt men de verkiezing van een nieuw staatshoofd als een aanwijzing, dat de 57-jarige Leonid Brezjnev, de zoon van een staalarbeider, een grote kans maakt om Chroesjtsjev op te volgen. Beiden komen uit de Oekraïne en werken al sinds 1939 samen, toen Chroesjtsjev naar de Oekraïne werd gestuurd om de communistische partij in deze Sovjetrepubliek te organiseren.